

Szerkesztőség, kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sürögnyomtatás:
Közöny. Arad. Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdonosa.
kiadása és rotációs nyomása.
Majelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
840, félévre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejél
több, az Egyes szám 3 Lej.
Vasárnap 5 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint.

XLVII. évfolyam, 220. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897-1932.

Szerda, 1932. szeptember 21

A német külügyminiszter

Genfben

Enyhíti a helyzetet a jelenléte -- Hüvös az angol sajtó hangja -- Amerika is támogatja Franciaországot

Olaszország állásfoglalása is bizonytalan

Bombaként hatott az európai politikában az angol jegyzék, amelyet Berlinben nyújtottak át Neurath német birodalmi külügyminiszternek. Az angol kormány kétszínű politikai játékáról lehullott a lepel és a brit birodalom újra egykori entente-szövetségesei mellé állott, konzekvens módon a trianoni és a versaillesi békeszerződések aláíróihoz, akik között ott volt az angol külügyminiszter, sir Austin Chamberlain is...

A német sajtó szélsőséges organumai természetesen élesen kommentálják Anglia páfordulását. A polgári lapokban is nagy a konsternáció: *mint a hideg zuhany, úgy hatott az angol jegyzék a német közvéleményre.*

Nem indokolt Anglia állásfoglalása

A Morgenpost azt fejtegeti, hogy Angliának jelen esetben a semlegesség semmijébe sem került volna, semmi indoka nem volt arra, hogy agresszíven lépjen fel. A német birodalmi kormány jegyzéke a francia kormányhoz volt intézve, azonban ellenőrzői szerepre nem kizárólag Angliát kérte fel, *hanem a versaillesi szerződés összes aláíró hatalmait.* Ezzel szemben, míg az összes többi hatalmak vagy semlegeségi nyilatkozatokat adtak le, vagy pedig egyáltalán hallgattak, addig

Anglia volt az egyetlen, amely azonnal, az első percben rokonszenvéről értesítette a német kormányt és biztosította, hogy jogos követelésében, ha ugyan támogatni nem is fogja, ezt mint a versaillesi szerződés egyik szerzője nem is tehetné meg, azonban semmi akadályt sem fog gördíteni annak az útjába, hogy a francia kormánnyal úgy Németországot, mint a többi hatalmakat kielégítő tárgyalások folyhasanak.

Genfben is igen kellemetlenül érintette a kialakult helyzetet az angol jegyzék. Attól tartottak, amíg csak ki nem derült, hogy Neurath külügyminiszter mégis csak elutazik Genfbe, bár nem vesz részt hivatalos minőségben a tanácskozásokon, hogy Németország abszolút távolmaradása csak még jobban elmérgesítene a helyzetet. Henderson abban a válaszlevelében, amelyet a német távolmaradási bejelentésre írt, mély sajnálkozását fejezte ki, majd így folytatja:

Herriot levele Borah szenátorhoz

Mint a leszerelési értekezlet elnöke, nem bocsátkozhatik vitába a versaillesi szerződés leszerelési rendelkezéseire vonatkozólag. Aggályosnak minősíti azonban azt, hogy a német kormány a leszerelési értekezlet júliusi határozatait némileg rosszul értelmezi és nagyon szeretné, ha a német kormány erre vonatkozó meggyőződését revideálná, nehogy félreértések merülhessenek fel. Végül őszintén reméli, hogy a német kormány, ha a megnyitón nem is lesz jelen, esetleg az értekezlet folyamán mégis csak megjelenik Genfben és résztvenne a további munkában, mert

távolmaradása súlyosan érintené a leszerelés ügyét.

A francia sajtó természetesen örömmámortól hangos. A Matin értesülése szerint Herriot Genfben adja meg Franciaország válaszát a

hirhadt német jegyzékre. Ugyanez a lap arról számol be, hogy Herriot levelet intézett Borah szenátorhoz, melyben Herriot biztosítja Borah szenátort, hogy Franciaország teljesen osztja Hoover elnök leszerelési álláspontját. A lap értesülése szerint Herriot Edge párisi amerikai nagykövet útján állítólag

ígéretet kapott arról, hogy Genfben bizton számíthat Amerika támogatására.

Az angol sajtó hüvös. Egyedül a Daily Herald az, amely arra igyekszik rámutatni, hogy az angol kormány szándéka a jegyzékkel az volt, hogy Németországnak megkönnyítse a visszatérést. Herriot azonban komplikálta a helyzetet azzal, hogy a merev tagadás álláspontjára helyezkedett, sőt

megfenyegette Németországot, hogy a Népszövetség útján vizsgálatot indít a német titkos fegyverkezések ügyében. (Ami talán nemcsak Németországnak lett volna kínos.)

Rómában már a hangulat teljesen lehült. Általában felette józanul ítélik meg az angol jegyzéket. Mussolini tegnap hosszabb kihallgatáson fogadta Aloisit, ki az olasz delegáció vezetője lesz Genfben és részletesen megbeszélte vele, hogy Olaszország milyen irányelvek szerint foglal majd állást a leszerelési értekezleten. Sem a római Tribuna, sem a milánói Po-

polo d'Italia — a Mussolinihez közelálló két lap — nem közöl bővebbet arról, hogy az olasz álláspont Londonhoz, vagy Berlinhez áll-e közelebb? Mindössze a Giornale d'Italia állapítja meg, hogy

az angol jegyzék messzemenően fedi az olasz álláspontot és ha a két kormány a kérdésben nem is halad egy úton, az angol jegyzék mindenképpen igen időszerű volt.

Róma lesz ugyilátszik a második hideg zuhany Berlin számára.

Neurath külügyminiszter genfi útja

Egyébként Neurath birodalmi német külügyminiszter genfi útjának nagy jelentőséget tulajdonít minden tekintetben a világsajtó, különösen a leszerelés kérdésével összefüggőleg. A német külügyminiszter, aki bár hivatalosan nem vesz részt a tárgyalásokon, a magánbeszélgetések folytán mégis hozzáférhetővé válik egyes diplomáciai törekvések számára. A világsajtó egybehangzó kommentárja szerint, a német külügyminiszter jelenléte feltétlenül sokat enyhít a német-francia konfliktuson, amely éppen a leszerelés körül támadt.

Római jelentések szerint, a Tribuna ma száma vezércikkben foglalkozik a leszerelés kérdésével. A feltűnést keltő eszmemenetű vezércikk rövid kivonata a következőképpen hangzik:

— Vagy hozzáfognak a fegyverkezések tényleges korlátozásához, vagy Németországnak a többi kisebb állammal együtt szabad lesz részt venni a jelenleg folyó gazdasági versenyben. Ez főleg politikai és jogi szempontból jogos, de a közönség biztonsága szempontjából káros hatást eredményezhet. A kérdés felett dönteni kell, a Népszövetség keretei között, ennek a szövetségnek kisebb tagállamai különösen közre kell, hogy játszanak a döntés kialakulásában.

A Kamara hétfőn tartja utolsó ülését

Megszavazták a látszatadót --- 30 millió lej kölcsönt kap Nagyvárad --- Érdekes javaslat a konverziós egyensúly megteremtésére

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülése bővelkedett az érdekes részletekben. A napirend előtt Orghidan többségi megállapítja, hogy a legutóbbi ülésen késő este elfogadtak hamarjában egy előterjesztést, amely megfosztja a kereskedelmi és iparkamarákat a pótteltek szedésétől, ez létejükben öli meg a kamarákat.

Ezután a Kamara 124 szavazattal 53 ellenében megszavazza Mironescu rendkívüli pénzügyi törvényjavaslatát, amelyek egy a törvény előkészítő bizottság, mint a parlament előtt módosítást szennvedtek. A látszatadó rendelkezése megmarad, törölték azonban a rendkívüli intézkedések közül azt a paragrafust, amely fogházzal sújtja mindazokat, akik nem terjesztik be adóvallomásaikat. A Kamara törvény útján felhatalmazza Nagyvárad városát, hogy harminc millió kölcsönt vehessen fel, majd megszavazták azt az indítványt is, amit a hadügyminisztérium tett a constantai repülőtér létesítése ügyében.

Samsonovici tábornok ezután válaszolt azoknak az interpellálóknak, akik a hadihajó-panamát tették szóvá a parlamentben. Kijelentette, hogy az akták a hadbíróság előtt fekszenek és így nem akarja az igazságszol-

gáltatás menetét bármilyen irányban befolyásolni.

A Kamara délelőtti ülése ezzel véget ért. Délután az egyes pártok szónokai a konverzióról szóló reformtörvényjavaslat általános vitájában fejtették ki véleményüket. Fischer József dr. a zsidópárt nevében beszélt. Kijelentette többek között, hogy a mezőgazdasági tartozások konverziója végleges kihatással lehet a többi termelési ágakra. A mezőgazdasággal foglalkozók kizárólagos istápolása könnyen felborítja a gazdasági egyensúlyt. Olyan intézkedés kell tehát, amely az egyensúlyt visszaállítja. A következő módosítást ajánlja: a kiskereskedők áruladásából, a kisiparosok munkálataiból származó követeléseket vegyék ki a konverzió alól, ha az összeg nem haladja meg a 3500 lejt. A kisbetétesek 3500 lejes betétig terjedő pénzüket akkor is megkaphassák, ha a szóbanforgó bank a törvényjavaslat értelmében moratóriumot élvez.

Tekintettel a Népszövetség kezdődő ülészakára, a Kamara hétfőn utolsó ülését tartja, hogy dr. Vaida Voevod vezetésével, a román delegáció elutazhassék. Vaidát dr. Buteanu Aurel kíséri.

NEGYVENEZER DOLLÁRT

oldottak fel Amerikában Károlyi Mihály gróf részére, melyet 1914-ben gyűjtöttek Barabás Béla dr.-ral

Az amerikai propaganda-ut, amelynek csak a világháború vetett véget — Károlyi Mihály gróf személyes rendelkezésére lett a pénz elhelyezve — Váratlan értesítés Budapesten

New Yorkból jelentik, hogy az Alien Property Custodian címet viselő amerikai hivatal, mely kizárólag arra alakult, hogy a háború alatt Amerikában rekedt idegen vagyontokat ellenőrizze, a napokban feloldotta a zárlat alól a gróf Károlyi Mihály nevére 1914. év júliusában letett 26 ezer dollár és ennek az összegnek az azóta felgyűlt kamatait, mintegy 40 ezer dollárt.

A rövid kis amerikai hírben egy darab magyar történelmet van eltemetve, amelynek nagyrésztben aradi vonatkozásai vannak. Hogy megértsük az amerikai hír és az aradi szereplők közötti, immáron történelmi összefüggéseket, tudnunk kell, hogy a világháború kitörése előtt a régi magyar 48-as és függetlenségi párt vezető-cgveniségei Amerikába hajóztak ki, hogy az amerikai magyarság körében gyűjtést indítsanak egy közeli választásuk részére. Az amerikai uton Károlyi Mihály gróf vezetésével annakidején oroszánrészt vett az aradi ősz Barabás Béla dr., az akkori 48-as függetlenségi képviselő, aztán Kunfi Zsigmond, Buza Barna, Friedrich István és még mások, akkori neves politikusok. Gróf Apponyi Albert bucsuztatta a szövetséget ellenzéki pártok nevében a kis csoportot, amely odakint bejárta Amerika magyarság városait és területeit és mindenütt lelkesítő beszédekkel tartott. A gyűlések és előadások lövedelméből alig néhány hét alatt — oh, boldog békeidők! — körülbelül 52.000 dollár gyűlt össze, a mely összegnek a felét Konta Sándor newyorki bankár bankjában letétbe helyezték gróf Károlyi Mihály nevében. Ezzel az összeggel a gróf a magyar függetlenségi eszme érdekében szabadon rendelkezhetett.

A világháború kitörése után a kis magyar delegáció sietve igyekezett hazafelé és a pénz kintmaradt, az amerikai társaság rátette kezét és mindaddig hiába történtek kísérletek, hogy a hatalmas összeget felszabadítsák. Mind a legutóbbi napig ez a törekvés nem sikerült.

Most igen érdekes helyzet állott elő. A pénzt csakis Károlyi gróf veheti fel, akit viszont nemzetközileg Magyarországról és hír szerint azóta Szovjetországban van. Viszont az összeget csakis a magyar függetlenségi eszme érdekében

A sérelmes devizarendelet visszavonását

követelték a Kereskedelmi Testület ülésén

Ma este kilenc órai kezdettel az Aradi Kereskedelmi Testület választmányja Domán Sándor elnöklétével ülést tartott, amelyen mindezekelőtt a tegnapi Aradra érkezett sérelmes devizarendeletet vitatták meg. Domán Sándor kifejtette, hogy a rendelet, amely az ország importját teljesen megbénítja, egészen váratlanul érte a kereskedőtársadalmat. Ennek az intézkedésnek a következtében a romániai kereskedő teljesen a belföldi gyáriparral lesz utalva, amely részére eddig sem folyósított hitelek és most még inkább abban a helyzetben lesz, hogy az árakat diktálja. A kereskedőknek tehát az a feladatuk, hogy akciót indítsanak a sérelmes rendelet visszavonása és a vámtételek leszállítása érdekében. A kérdéshez elsőnek Schwartz Gusztáv szólott hozzá, aki helyeselte az elnökség javaslatát. Kerpel Izsó hasonló értelemben szólalt fel és azt javasolta, hogy az akciót az iparossággal együtt kell megindítani. Moskovitz József alapos adatokkal alátámasztott beszédében azt hangsúlyozta, hogy az ipari árakat az alacsony mezőgazdasági árakhoz kell nivelálni. A választmány végül is elhatározta, hogy október közepén az aradi Ipartestület, az Ipartestületek Országos Szövetsége, a Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a temesvári, nagyváradi és brassói társaságok bevonásával gyűlést tart, melyen a devizarendelet visszavonását, a vámtarifák csökken-

szabad felhasználni az amerikai magyarság akaratára szerint. Az egykori 48-as eszme kimagasló vezéralakját, Barabás Béla dr.-t viszont új országhatárok közé hívta a kisebbségi magyar sorsközösség, román állampolgárrá lett, bár ő lenne a leghivatottabb rá, hogy intézkedjék az összeg hováfordítása felől. De homman vegyék elő gróf Károlyit, aki kétséges, hogy megadná az esetleges tervekhez személyi hozzájárulását. A kommunista gróf jelenlegi tartózkodási helye bizonytalan.

Az amerikai távirat tehát váratlan kavarodást teremtett a múlt történelmi emlékei felett. Az összeg nagysága — cca hat és félmillió leiről van szó — izgalomba hozta a magyarországi ellenzéki köröket is, akik most megindították puhatóldzásait, hogy hogyan lehetne Károlyi gróf megkerülésével eredeti rendeltetésére fordítani a régi amerikai magyar gyűjtés elfelejtett dollárjait..?

tését fogják követelni és egyben állást foglalnak abban a kérdésben is, hogy a belföldi ipar megfelelő hitelekkel nyújtson a kereskedőknek. Addig is már megkezdte az ügyben a propaganda kifejtését és erre a sajtót is felkéri.

Véget ért a strezai konferencia

Semmi konkrét eredményt nem hoztak a tanácskozások

Strezából jelentik: A pénzügyi és gazdasági bizottság ma befejezte tanácskozásait, melynek során megvizsgálták a Kelet- és Középeurópai államok gazdasági és pénzügyi helyzetét. A bizottságok arra a megállapodásra jutottak, hogy nem lehet egy egységes programot kidolgozni valamennyi állam számára. Tegyük lehetővé az egyes államok — javasolják a szakértő-bizottságok — hogy a rövidlejáratú hitelek mielőbb felszabadulhassanak; a hosszulejáratú hitelek esetében pedig meg kell könnyíteni az adós és a hitelező között a normális egyezség lehetőségeit.

Ezt a javaslatot a szakértői bizottságok a strezai konferencia plenáris ülése elé terjesztették, amely valamennyit elfogadta. Ezzel a világ egyik szép illúziójának szappanbuboréka szertepantant, a strezai gazdasági konferencia véget ért.

A lila fény

Irtá: STODOLNI DEZSÓ.

Tavaly kint barangoltam a francia alpesekben, magas hegyeket hágtam át és napokig egyebet sem láttam, mint égbenyuló hegyóriásokat. Az egyik este hirtelen hűvös szél kerekedett, fent a Mont Croix csúcán ködök rohantak és itt lent a völgyben is ijesztő gyorsan száguldott végig a sötétség. Az út mellett egy kedves kis parasztház állott és egy kisfiu ült a küszöbön. Mikor közelebb léptem, hirtelen felugrott, felém szaladt és megfogta a kezemet.

— Pierre! Csak hogy itt vagy... Paul apó gyere csak ki... Pierre van itt!...

Egy őszes öreg ember lépett ki és rámnézett mély tekintettel.

— Nem Jean, ez a bácsi nem Pierre... Csak nagyon hasonlít rá... Jó estét uram... Idegen?... Lépjen beljebb, az esték itt már ilyenkor meglehetősen hűvösek. Igaz, hogy itt nálam nincsen valami nagy kényelem, de azért talán elhálhat nyugodtan...

Jean nagy szemeket meresztett és csak akkor tűnt el mellőlünk, mikor az öreggel együtt beléptem a kis szobába. Az ágy felett egy feszület volt havasi gyopárral, a meszelt falon képek, egyszerű fenyőfa butorok és a nyitott ablakon keresztül befeketéllett az est.

Vacsora után csak ketten voltunk az asztalnál és valami nagy hallgatásba sülyedtünk mindketten. Kívül vadul nyargalt a szél, itt bent a szobában a petróleumlámpa a falra tómpa árnyakat festett. Az öreg lopva sokat tekingetett rám és arcomon éreztem jószágos tekingetést.

— Ismeri ezt a vidéket Monsieur? — kérdezte hirtelen minden átmenet nélkül. Mert nagyon furcsa vidék ám ez... Bizony... De csak hallott már a Mont Croixról?... Nem?... Pedig érdekes mondák keringenek róla... Azt mondják kincs van a tetején... és éjjelenként lila láng csap fel a magasban ott, ahol még emberfia nem járt...

Sokakat elvitt már a hegy... Aki egyszer felkerekedett, hogy megoldja a titkát, soha nem tért többé vissza... Pierre is... és sokatmondóan nézett egy arckép felé, mely az ablak mellett függött. Pedig jó fiu volt... Isten nyugosztalja szegényt...

Kértem, hogy mesélje el a történetét. — Hát én sokáig nem hittem a mendedmondákban — kezdte kissé halkán, mert hát nem felnött embernek való ez a mese, arról a fényről, meg a kincsekről... Bolondságnak tartottam az egészet... Azon a csúcson még ember nem járt, nem hogy kincsek lennének a tetején...

— Meg van már vagy hat éve, hogy egy viharos estén éppen vacsoránál ültünk a feleségemmel és Pierral, aki még csak tizennégy éves volt, mikor a szél feltépte az egyik ablakot és kint a magasban fellobbant egy lila tűz... Kissé gyorsabban dobogott a szívem... Tehát mégis igaz a mese... A titokzatos fény létezik... Azon az éjszakán feleségem hirtelen rosszul lett és meghalt... Szívbenulást állapított meg róla az orvos... Az emberek azóta elkerültek és úgy tekintettek rám, mintha valami nagy veszedelmet hordanék magammal és azt mondták, hogy a lila fény még szerencsétlenné fog tenni... Nem hittem nekik, mosolyogtam a babonák felett...

— Pierre már nagy volt és esztendőök teltek el azóta, mikor váratlanul egyik este ismét fellobogott a titokzatos fény. Egy őszi este volt és mi kint ültünk a fenyők alatt, kékes holdfényben messzire lehetett látni és a Mont Croix félelmetesen szikrázott a magasban hómezőivel. Pierre egyszer csak megremegett és kimeredt szemmel bámult fel a magasba... Ott fenn, ahol a nagy szakadék húzódik ott lobbogott imbolygott a lila tűz... Néhány percig tartott az egész, aztán eltűnt... Pierre megráz kodott mellettem.

— A fény — mormolta — Apám látta?... Mennem kell... Hív a hegy...

Megfogtam a kezét, hogy megnyugtassam, de visszalökte és gyors léptekkel indult el az uton felfelé... Én utána, de hamar kifulladtam, felvertem az alvó házat és lámpákkal indultunk a keresésére... Nem találtuk... Csak egyszer hallottuk, amint egy hang hosszan, elnyújtottan Pierrret kiált... Nem jött vissza... Talán már nem is jön többé... Ki tudja... Pierre... szegény Pierre...

Elhallgatott és mélyt sóhajtott.

— Azóta félek a hegytől... Elvette egyet len fiamat... Ezek az őszi esték is olyan fájdalmasak és félelmetesek... De nem tudok elszakadni innen... hiába is próbálnám... nem tudnék... Várom keil rá... Vissza kell, hogy jöjjön... Pierre... Szegény Pierre...

Ezen az éjszakán sokáig hánykolódtam az ágyamban, nem jött álom a szememre és néha mintha valaki Pierre nevét kiáltotta volna...

... És reggelre megtalálták az öreg holttestét a Mont Croix nagy szakadékában...

Az Aradi Közlöny kapott megbízást „Az Est”-lapoktól a „Filléres gyors” akciójának lebonyolítására

„Az Est”-lapok táviratban kérték az Aradi Közlönyt az érkező „Filléres...” fogadtatására és az indulandó cseregyors utjának megszervezésére — A mai naptól jelentkezhetnek az utazni szándékozók — Körülbelül 460 lejbe kerül az utazás — Arad hatóságai szeretettel várják a budapesti vendégeket

Október 12-én indul Budapestre az aradi „Filléres gyors”

Felfokozott érdeklődéssel várják ugy Aradon, mint Aradmegyében az Aradi Közlöny filléres gyorsvonatának indulását, amelyet a budapesti Az Est megbízásából indít Budapest felé, hogy olcsó és kellemes kirándulást biztosítson mindazoknak, akik az utazásban részt vesznek. Nap-nap után jelentkeznek érdeklődők az Aradi Közlöny kiadóhivatalában és bejelentik szándékukat, hogy a filléres gyorsal Budapestre menjenek. Talán soha fogalom oly gyorsan népszerűsége nem tett szert, mint a filléres gyors, mely megszerezte magának a sikervonat előnevet. Ezek utaztak már vele és mindenki meglepődéssel nyilatkozott arról, a kényelmes, gondtalan kirándulásról, amelyet számára a filléres gyors biztosított.

Az Est-lapok a filléres gyors alapon induló romániai cserevonatok kérdésében több romániai nagy magyar laphoz fordult, hogy őket hivatalosan felkérje, az innen induló cserevonatok körüli rendezés elvállalására.

Különböző megtévesztő híresztelések és misztifikációs kísérletek ellenére is hangsúlyozzák, hogy tőlük Bucurestiben a Dimineata, Kolozsváron az Elenezék, Temesváron a Temesvári Hírlap és Aradon egyedül az Aradi Közlöny kapott megbízást a filléres gyors akciójának lebonyolítására.

Ezt igazolja az Est-lapok ma érkezett távirata, amely a következőképpen hangzik:

„Aradi Közlöny Arad. Nagyon köszönjük az Aradi Közlöny szép vezércikkét. Hét száz utassal csütörtökön félháromkor délután érkezünk Aradra, kérjük fogadtatást előkészíteni. Október tizenkettedikére tervezük ellenvonatot, kérjük az Aradi Közlönyt, hogy ennek propagandáját előkészítsék. Ugyanekkor jön Budapestre a Dimineata különvonata, valamint a Kolozsvárról és Nagyváradról a város előkelősége. A magyar hatóságok örömmel látják ezeket az akciókat, amelyek közelebb hozzák egymáshoz a két országot. „Az Est” szerkesztősége nevében: Paizs Ödön.”

A táviratot egyébként közszemlére tettük az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalának kirakataiban.

Október 12-én indul Aradról a cseregyors

Tehát október 12-ikén indul Aradról a filléres gyorsvonat. A Magyar Államvasutakkal kötött megállapodás értelmében a MÁV. Aradra küldi vagonjait, úgy, hogy utasaink átszállás nélkül Budapestre utaznak. Azért tartjuk szükségesnek külön megemlíteni, mert a többi kirándulások alkalmával, — miután ilyen megállapodást a MÁV.-val csak a filléres gyorsakció kötött — Lökőházán át kell szállni az utasoknak. Az Aradi Közlöny utazásánál módunkban áll megkímélni utasainkat az átszállások kellemetlenségeitől. Az utazás ára oda és vissza körülbelül 460 lej, vizummal együtt, gyorsvonaton, ami jelentékeny kedvezményt jelent azoknak, akik résztvesznek a budapesti látogatásban. Mindenkinek külön utlevéllel kell rendelkeznie, minden egyébről az Est-lapok gondoskodnak, amelyek ismert magyaranyv. összeköttetéseknel fogva Budapesten számos kedvezményt szereztek minden tekintetben az Aradi Közlöny kirándulói számára. A nagy érdeklődésre való tekintettel többszáz utasra van kilátás és miután csak korlátolt számban vehetnek részt a filléres gyors utazásában, tanácsos, ha a résztvenni szándékozók mielőbb jelentkeznek.

Jelentkezni már a mai naptól lehet az Aradi Közlöny mindkét kiadóhivatalában, valamint az aradi Künstler utazási irodában.

Az utazásra és a budapesti tartózkodásra nézve naponként közlünk újabb részleteket, úgy, hogy az Aradi Közlöny kirándulónatának utasai kész programmal indulhatnak el Aradról, hogy a lehető legminimálisabb költség mellett néhány kellemes napot töltsenek Budapesten.

Az Aradi Közlöny utazásában résztvenni szándékozók a jelentkezésnél csupán száz lejt fizetnek le, míg a fennmaradt összeget október ötödikéig kell, hogy befizessék. Miután minden utazó számára utlevél szükséges, gondoskodtunk arról is, hogy mindenki beszerezhesse a

Ünnepélyesen várja Arad a csütörtöki Filléres-gyors érkezését

Általános várakozás előzi meg az első Aradra érkező filléres gyorsvonat jövetelét is, miután mindenki, akinek rokona vagy barátja él Budapesten, azt reméli, hogy az illető felhasználja ezt a ritkán adódó alkalmat és Aradra látogat. Egész napon át kérdezősködtek az Aradi Közlöny kiadóhivatalánál a filléres gyors pontos érkezési ideje iránt, mert Arad közönsége impozáns keretek között és szeretettel akarja fogadni a vendégeket, akik a két egymásralt ország baráti kapcsolatának előhírnökei. Az Aradi Közlöny az Est-lapok megbízásából előkészítette már a filléres gyors aradi fogadtatását, amelyen Aradváros vezetősége is hivatalosan képviselteti magát, éppen úgy, ahogyan az Nagyváradon történt. Az Aradi Közlöny gondoskodott arról is, hogy azok az utasok, akik nem szállnak barátokhoz, vagy rokonokhoz, Arad legjobb szállodáiban nyerjenek elhelyezést és a lehető legjobb ellátásban részesüljenek, minimális költségek mellett. A Budapestről érkezett jelentések szerint a filléres gyors csütörtökön délután fél három órakor érkezik Aradra, lehetséges azonban, hogy az érkezési órában kisebb változás áll be. Lapunkban pontosan jelezni fogjuk a filléres gyors érkezését és bizonyosak vagyunk abban, hogy Arad polgársága impozáns módon, szeretettel fogadja az aradi állomáson a vendégeket, akik mindössze néhány napot töltenek körünkben.

Aradváros hivatalosan is részt vesz a fogadtatáson

A mai nap folyamán az Aradi Közlöny szerkesztőségének képviselői Aradváros és Aradmegye közigazgatási vezetőinél tettek látogatást, akiknek bejelentették a budapesti vendégek pontos érkezésének idejét. Egyben felkérték ugy Lázár Ágoston dr. megyei prefektust, mint Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnököt arra, hogy személyes jelenlétükkel juttassák kifejezésre a magyarországi vendégeink fogadtatásán, hogy őket nemcsak a város lakossága, hanem a hivatalos hatóságai is a legszívélyesebb vendégszeretettel várják és fogadják. A közigazgatási hatóságok fejei mindenütt a legnagyobb örömmel vették felkérésünket és együttérzésüknek adtak kifejezést az Aradi Közlöny akciójával, mely nem-

szükséges információkat és utbaigazításokat és ezért érintkezésbe léptünk az ismert, jó hírnevű Künstler utazási irodával, amely a jelentkezőknek részletes és pontos felvilágosításokat nyújt, sőt kívánatra megszerzi az utlevélhez a legrövidebb időn belül a szükséges iratokat és az utlevelet.

Vidékieknek ugy az Aradi Közlöny, mint a Künstler utazási iroda kellő irásbeli felvilágosítást is nyújt, ha kérdezősködők leveleikhez válaszbélyeggel ellátott, megcímzett borítékot mellékelnek.

Minden szükséges információt, ugy az utazásra, mint az utlevélre vonatkozólag készséggel nyújtunk a filléres gyorson utazni szándékozóknak.

Olcsó és kényelmes a filléres gyors

Az utazásnak ezen modern és a mai viszonyoknak legjobban megfelelő módja természetesen vonja magára a közönség érdeklődését. Elsősorban azért, mert olcsó. Az, amit az Est-lapok megbízásából az Aradi Közlöny a filléres gyors utasainak körülbelül 460 lejért nyújt, ha egyénenként történik az utazás, több, mint kétszerannyiba kerülne. Kényelmes is gyorsvonaton az utazás, miután mindenki számított ülőhelyet kap, fülszéke és hely megjelölésével, tehát nem kerülhet sor tülekedésre, torlódásra és nem kell sehoh átszállnia. Csak anynyi utast viszünk, amennyi hely rendelkezésre áll.

csak Aradváros és a megye idegenforgalmát van hivatva erőteljes mértékben fellendíteni, hanem a két ország népének közvetlen társadalmi érintkezését is legbensőségesebbé teszik.

Lázár Ágoston dr. megyei prefektus a következőket mondotta:

— Őszintén fájjalom, hogy hivatalos ügyeim miatt ma délután Bucurestibe kell utaznom és így nem lehetek Aradon a budapesti filléres gyorsvonat megérkezésekor. Természetesen tartom azonban, hogy Aradváros polgármestere az első között legyen, mint a város első polgára, akik vendégeinket üdvözölni fogják.

Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnök ugyancsak meleg érdeklődéssel fogadta az Aradi Közlöny akciójának eddigi eredményeit és előre is biztosított bennünket Aradváros vezetőségének a legmesszebbmenő támogatásáról.

— Örülni fogok és szívesen teszem, hogy mint a város első polgára, a pályaudvaron üdvözölhetem a magyarországi vendégeinket — jelentette ki. — Aradváros polgárságának fontos érdeke, hogy a látogatók a lehető legkellemesebb impressziókkal gondoljanak vissza a falaink között eltöltött órákra és ezért támogatjuk a Dimineata—Aradi Közlöny—Az Est-lapok szép akcióját, amellyel Aradot is bekapcsolta a nemzetközi cserevonatok eleven, nagyjövőjü hálózatába.

A hagyományos aradi vendégszeretet ezuttal még fokozottabb mértékben fog megnyil-

CORSO-MOZGO

MA 5%, 7% és 9% órákor:

A FEKETE LOVAG. Utoljára!

Érdekfeszítő zenés kalandorfilm a spanyol lovagok korából. RICHARD TALMADGE! BARBARA BEDFORD!

HOLNAP, CSÜTÖRTÖKÖN PREMIER!
EGGERTH MÁRTA a híres magyar sztárral és Leo Székákkal.

CSOKATTASÉ!

vidám filmoperett, mely Berlin, Bécs és Budapesten a legnagyobb sikereket aratta.

Tiszta, friss arcbőr és fehér, puha kezek



NIVEA-CREME által.

Az arcnak és kéznek friss, ápolt külsőt biztosíthatunk, ha esténként és mielőtt a szabadba megyünk, Nivea-Cremet bedörzsöljük és gyengéden megmasszírozzuk. A Nivea-Creme eucéretet tartalmaz, amely pótolja az elvont természetes bőrlaggyut, táplálja és

erősíti tehát a bőrszöveteket, élénkíti a bőrsejtek működését, úgy hogy a bőr nemsokára újból tiszta, sima, puha és fiatalos-friss külsőt kap. ← Nivea-Creme csak originál csomagolásban: tubusban, vagy dobozban valódi. Kimérve a krém nem originál „Nivea“.

Nivea-Creme Lei 16.00 — Lei 72.00

BEIERSDORF & CO. S. A. R., Strada Juliu Maniu 39, BRAȘOV

vánulni, mint a multban, hiszen Arad polgárai nemcsak városunk vendégeit üdvözlők az érkezőkben, hanem Románia és Magyarország ré-

gen várt és régen szükségessé vált baráti közzeledésének, mindinkább szorosabbá váló szomszédi nexusának első hírnökeit...

Jelentkezési lap

Ezúton jelentem be részvétellemet az Aradi Közlöny Aradról Budapestre induló „Filléres gyorsvonatára“ és ezért (mellékelten)

Lej _____, azaz _____ lej részvételi díjat előleget küldök.

Teljes tisztelettel:

_____, 1932 _____ hó _____ napján.

(olvasható aláírás, címmel)

Kérjük mindazokat, akik helyeiket a „Filléres gyorsvonat“ biztosítani kívánják, hogy a fenti „Jelentkezési Lapot“, olvasható írással, mielőbb hozzánk beküldeni sziveskedjenek!

A városi adósságok rendezése mellett foglalt állást Vlad Aurel

a nemzeti-parasztpárt végrehajtóbizottsági ülésén. — Junian is megjelent az ülésen. — A konverzió ügyében nem történt döntés

Bucurestiből jelentik: A nemzeti-parasztpárt végrehajtó-bizottsága ma ülést tartott, a melyen megjelent Junian is, akinek ellenzékbe lépéséről terjedtek el hírek. Camarasescu a Banca Nationala kamatlábának leszállítását kérte, mert a kormánypárt által megszavazott kamattörvény csak akkor lehet eredményes. Vica Georgescu azt az indítványt terjesztette elő, hogy ne csak a mezőgazdasági adókat részesítsék a konverzió előnyeiben, hanem a vá-

rosiakat is. Vlad Aurel élesen kikelt a konverzió módosítása ellen és állást foglalt a városi adósságok rendezése mellett. Junian kifogásolta, hogy a kormány tagjai is résztvesznek a végrehajtó-bizottsági ülésen, ezzel azt a látszatot keltik, mintha a tagokra pressziót gyakorolnának. Szenvedélyes hangú felszólalások után nem történt a konverzió ügyében döntés, hanem elhatározták, hogy az ülést legközelebb folytatják és akkor elvben állást foglalnak valamennyi aktuális probléma dolgában.

Tiltakoztak a tankönyvmonopólium ellen Arad könyvkereskedői

Csupán két kereskedés... lehet... vásárolni.

Az Aradi Kereskedelmi Testület ma esti választmányi ülésén Domán Sándor elnök megemlítette, hogy Aradon tankönyvet csak két könyvkereskedésben lehet kapni, míg más városokban tízenegy könyv- és papírkereskedője nem árulhat tankönyveket. Súlyos sérelmét kénezi a szülőknek, hogy a tankönyvek árai nem alkalmazkodnak a jelenlegi viszonyokhoz és aránytalanul magasak, a helyzetet pedig csak súlyosítja, hogy a könyveket csak két kereskedőnél vásárolhatják. Ezeket a tankönyveket csak akkor hajlandók kiszolgáltatni, ha a diák ugyancsak 6 náruk veszi meg füzetét és más felszerelését. Ezért a garnitúraért közel 150 lejért kérnek, holott bármely más aradi kereskedő azokat 90 lejért tisztességes haszon mellett eladná.

Kerpel Izsó könyvkereskedő teljes mértékben alátámasztotta az elhangzott adatokat, majd pedig a választmány elhatározta, hogy a Kereskedelmi Testület hivatalos formában tiltakozni fog a szabad kereskedelmi forgalom megakadályozása ellen.

Filmfelvételt készítettek az ötmillió lejt felvevő nyertesekről

Mindkét felvétel kitünően sikerült

Ma délelőtt fél 12 órakor került sor a román osztálysorsjátékon nyert ötmillió lej kifizetésére. Már jóval a kitűzött idő előtt nagy tömeg állott a Goldschmidt-bankkal szemben. Irigykedve nézték az egymásután érkező boldog nyertőket. Elsőnek Haas Miksa világosi fakereskedő érkezett meg, akit csakhamar követett Bozgan János, a világosi Victoria-bank igazgatója, aki szintén egyike a boldog nyertőknél. A Goldschmidt-bankház kényelmes bőrfoteljein ülve mesélte el Bozgan János sorsjegvének bonyodalmas történetét. Sorrendben a harmadiknak futott be a nyertők sztárja, Markovits Józsefné, akiről azonnal filmfelvételt készítettek. Ő különben már egy nappal előbb felvette az öt millió pénzeszeget, ugyanígy a negyedik nyertő: Bartók Jenő, akinek nyereményét Világoson fizették ki. A felvevőgépet közben ide-oda hordozták és nemcsak a nyertők, hanem a bank előtt állók is nagyszerűen látszanak a filmen. A filmet a Corso-moziban fogják levetíteni.

Közben mulott az idő, mert a pénz a Banca Nationala fizette ki a bank egyik emberének, az összeget tehát először annak kellett átszámolni. Hogy a várakozás mégse legyen unalmas, erről gondoskodott Goldschmidt Miklós, aki ma délelőtt filmrendezőnek csapott fel. Sorba állított be mindenkit a gép elé, vigyázva, hogy jól látszon mindenki. Bozgan Jánost ültette be a fiatal Goldschmidt egy a bankház előtt álló autóba, majd megadta a jelet a felvételre:

— Loos! Felvétel!

— Most kiszáll lassan az autóból — utasította a filmszínészre vedlett Bozgan Jánost — belemosolyog a gépbe és utána bemegy a bank ajtaján!

Bozgan János mindenben tartotta magát a „rendező“ utasításához és bement a bankba, ahol éppen kezdetét vette a kifizetés. A filmjelenet jól sikerült, nem kellett megismételni. Bent a bankban a „felvételre“ az idősebbik Goldschmidt adta meg a jelet. Ez a felvétel hasonló jól sikerült. Bár ezt szívesen megismételné mindenki... b.

Felmentették Haller István volt magyar minisztert

Az ügyész felebbezett a felmentő ítélet ellen

Budapestről jelentik: Haller István volt magyar kultuszminisztert, a vád és a védelem hatásos összecsapása után a törvényszék felmentette. Az ügyész az ítélet ellen felebbezést jelentett be.

LE G U J A B B

Elfogták a hidegkuti rablógyilkosság tettesét

Statáriális bíróság elé kerül a bestiális gyilkos ügye

Budapestről jelentik: A budapesti rendőrség 48 órával a borzalmas hidegkuti gyilkosság után, elfogta a kerékpáron menekülő gyilkos fiatalembert. A sánta gyilkost az Endresz György-tér egyik korcsmájában fogták el. Az elvetemedett ember itt borozgatott és a korcsmárosnak feltűnt a csendesen iddógáló vendég. Ekkor jobban szemügyre vette a fiatalembert és megállapította, hogy teljesen ráillik a hidegkuti gyilkosnak a lapokban közölt személyleírása. A korcsmáros ekkor értesítette a legközelebbi rendőrszemet. Ez a fiatalembert azonnal a főkapitányságra kísérte be, ahol megkezdték kihallgatását.

Megállapítást nyert, hogy Éder Józsefnek hívják, 27 éves pacsai születésű munkanélküli óraségéd. Tagadta, hogy bármi köze lenne is a hidegkuti gyilkossághoz. Éder megmotozása alkalmával 80 pengő 20 fillért, egy Steyer-pszolyt és 15 pengőről kiállított utalványt találtak zsebeiben. A holnapi nap folyamán szembesítik a meggyilkolt korcsmárosné cselédjével, aki szemtanúja volt a gyilkosságnak. Éder József még a napokban statáriális bíróság elé kerül.

A budapesti főkapitányság előállította még Éder sógorát, Cirokit is, akinél a gyilkos egy frissen mosott ingét találták meg. Az inget vegyvizsgáltnak vetik alá.

A sikasztással vádolt gyermekórházi gondnok az aradi törvényszék előtt

A kettős vád -- Radu dr. volt interimárbizottsági elnök tanuvallomása -- A rejtélyes lopás --

Nagy érdeklődés közepette tárgyalta ma az aradi törvényszék *Ianota* Jánosnak, a sikasztással vádolt volt gyermekórházi gondnoknak ügyét. Mint ismeretes, az elmúlt év decemberében az aradi gyermekórház pénztárából 138 ezer lej loptak el. *Ianota*, a gondnok került gyanuba, akit letartóztattak és vizsgálati fogságba helyeztek. Az aradi törvényszék ma tárgyalta a gondnok ügyét. A védelmet dr. *Dante Gherman* ügyvéd látta el, míg a város képviselőjében dr. *Nedelcu* Miklós városi ügyész jelent meg.

Elsőnek a vádlottát hallgatta ki a bíróság. *Ianota* elmondotta, hogy 1931. december 31-én *Paulisra* ment rokonaihoz és onnan csak este nyolc órakor érkezett vissza. Nyomban a kórházba ment és *Bau* Tódor könyvelőt kereste. Nem találta meg a könyvelőt, majd a portással beszélgetett. A portás beinvitálta a lakásába, ahol néhány pohár bort ittak meg. Ezután lakásba ment. A sikasztásról nem tud semmit és fogalma sincsen arról, hova tűnt a hiányzó összeg. A bíróság ezután a másik vádpontra nézve is kihallgatta *Ianotát*. A volt gyermekórházi gondnokot ugyanis azzal vádolták, hogy hamis érettségi bizonyítvánnyal szerzett állást magának. *Ianota* tagadta a vádat és kijelentette, hogy érettségi bizonyítványa valódi.

Ianota után dr. *Dante Gherman* ügyvédet hallgatta ki a bíróság, miután *Gherman* dr. a védői tiszt mellett tanúja is volt az ügynek. Az ügyvéd elmondta, hogy 1916-ban tanára volt a lippai kereskedelmi iskolának és ebben az időben *Ianota* is az iskola diákja volt. Nem tudja, tett-e érettségit, de bizonyos, hogy abban az időben sokan jutottak hadiérethez. *Hesz* Aurél megyei tisztviselő azt vallja, hogy *Ianota* iskolatársa volt a lippai kereskedelmi iskolában, de csak egy évig jártak együtt és nem tudja, tett-e érettségi vizsgálatot. *Ardelean* Illés tanár hasonló értelemben vall. Megállapítja vallomásaiban, hogy sokan tettek hadiérethez a diákok közül, mielőtt a frontra mentek. Nem tudja azonban, hogy ezek között szerepelt-e a vádlott.

Radu Cornel dr. volt interimár-bizottsági elnök, a gyermekórház igazgatója elmondja, hogy a város élére való kinevezése után az adminisztratív ügyek vezetését *Ianota* gondnoknak adta át, miután őt lefoglalta városi tevékenysége. Nem tartotta lehetségesnek, hogy

bármilyen visszaélés történjen, mert a gondnok és a könyvelő kölcsönösen kontrolálták egymást. A védő kérdésére kijelenti, hogy megtörtént már, hogy egyes kiutalásokat más rendelkezésre álló alapról folyósították, mert a miniszteri kiutalás nem érkezett meg idejében. Ilyenkor utólag könyvelték el ezeket a tételeket. Szilveszter estéjén a kórház portása jelentette neki, hogy a kasszát nyitva találták és mellette egy kés hevert. Nyomban megtette a feljelentést a rendőrségen.

Fejes Avram kórházi portás azt vallotta, hogy *Ianota* Szilveszter-este nyolc órakor érkezett haza és nyomban *Bau* könyvelő után érdeklődött. A gondnok körülbelül tíz percig kereste a könyvelőt, majd néhány percig vele be-

Gherman Joe belügyi vezérfelügyelő befejezte a vizsgálatot a volt városi tanács felosztása ügyében

Terjedelmes jelentés, amelyben megállapítást nyer, hogy a Lutai-tanács nem mindig a számviteli törvény alapján vezette a város pénzügyeit. A vezérfelügyelő még a hét folyamán elhagyja Aradot

Általános feltűnést keltettek Aradváros politikai és közigazgatási köreiből azok a cikkek, amelyekben *Gherman* Joe bucaresti-i közigazgatási vezérfelügyelő aradi vizsgálatáról írtunk. Amint ismeretes, a közigazgatási vezérfelügyelő, aki hivatali szobáját a városházán, közvetlenül a primár kabinetje mellett rendezte be, azzal a megbizatással érkezett Aradra, hogy a jelenlegi városvezetőség, valamint a legutolsó városi tanács dolgairól a lehető leg részletesebb jelentést küldje el a belügyminiszteriumnak.

Nyílt titok volt Aradváros közigazgatási köreiből, hogy a belügyi vezérfelügyelő *kimondott utasítással érkezett Aradra*. Azzal ugyanis, hogy megvizsgálja: visszahelyezhető-e a Lutai-féle városi tanács, vagy pedig fordultak-e elő olyan közigazgatási szabályta-

Tanító Urak!
SZENTPÉTERY-féle tankönyvek
Sándor Ferencnél, a prefecturával szemben

szelgetett. Az ő kötelességei közé tartozik, hogy esténként átvizsgálja az egész irodát. Aznap este, amikor a nyitott kasszát felfedezte, szintén megtette kontrol utját. Ez alkalommal konstatació, hogy a pénztár-szekrényt nyitva felejtették. A védő kérdésére elmondja, hogy aznap utólag *Rippert* István tisztviselő és *Bau* könyvelő hagyták el az irodát. *Stanca* Elena cselédleány jelentéktelen vallomása után *Rippert* tisztviselőt hallgatta ki a bíróság. Elmondja, hogy a kérdéses napon látta *Ianotát*, sőt beszélt is vele. Aznap hat órakor távozott az irodából és előzőleg bezárta az összes ablakokat. *Bau* Tódor könyvelő vallomása során beszámolt arról, hogy egy ízben 28 ezer lejes hiányt konstatació a könyvek átvizsgálása alkalmával. Nem tudta magyarázatát adni a hiánynak, sőt *Ianota* sem tudott az ügyben felvilágosítással szolgálni. A bíróság ezután kivette az esküt a tanúkból, majd újabb tanúkihallgatások céljából szeptember 26-ra, hétfőre halasztotta a tárgyalás folytatását.

lanságok, amelyek miatt ezt a reaktiválást nem lehet végrehajtani? *Gherman* Joe vezérfelügyelő eddigi két napját nem töltötte minden munka nélkül és huszonegy oldalas jelentését ma déli egy órára be is fejezte a belügyminiszterium, valamint a temesvári közigazgatási kerületi vezérfelügyelőség számára. A jelentésben mindazok az adatok felfektetést nyertek pontos, számszerű kimutatásban, amelyek azt bizonyítják, hogy a Lutai-féle tanács nem mindig a számviteli törvény utasításainak az alapján vezette a város pénzügyeit. Így *Gherman* Joe vezérfelügyelő jelentése különösen kiemeli a városi mozik építkezése során keletkezett fedezetlen, többmillió hitelek ügyét, valamint azokat a tételeket is, amelyek a város parkiroztatásának költségei során keletkeztek. *Gherman* vezérfelügyelő minden egyes adatra vonatkozólag a lehető leg részletesebben kihallgatta a városi ügyosztályok vezetőit: főleg pedig nagy súlyt helyezett a városi moziroda élén álló főjegyző, valamint *Berzovan* János pénzügyi tanácsos szóbeli referátumaira.

Benfentes közigazgatási körök véleménye szerint *Gherman* Joe vezérfelügyelő jelentése nyomán igen kevés remény van arra, hogy a kormány Araddal kapcsolatban végrehajtsa eredeti szándékát és visszahelyezze itt is a város élére a legutolsó választott városi tanácsot. Az *Aradi Közlöny* munkatársa különben ez ügyben felkereste *Botioc* Elek dr. városi interimár-bizottsági elnököt, aki a várható eseményekkel kapcsolatosan a következőket mondotta:

— *Gherman* vezérfelügyelő ur tőlem teljesen függetlenül vezette le vizsgálatát Aradváros és a megye közigazgatási ügyeire vonatkozólag. Meg vagyok azonban győződve róla, hogy a kormány a községi választásokat még ez év őszén megrendezi és bizonyosra veszem, hogy Aradváros magyarságának is sikerül olyan számarányban juttatni be képviselőit a város parlamentjébe, amely szám a közakaratot méltán fogja reprezentálni.

Értesüléseink szerint *Gherman* Joe, mivel vizsgálata befejezéséhez közeledik Arad megye közigazgatását illetően is, még e hét folyamán elhagyja Aradot.

A hadbíróóság elé állítanak két tengerészeti főparancsnokot, a hajópanama miatt

Gabrielescu tábormok befejezte a vizsgálatot --- Két csoportba osztották a bűnösöket

Bucurestiből jelentik: A tengerészeti visszaélések ügyében teljes erővel folyik a vizsgálat. *Gabrielescu* tábormok, az ügy vizsgálatának vezetője és előadója már megállapította és leszögezte a szabálytalanságok és visszaélések javarészét, valamint a bűnösök és visszaélők névsorát is összeállította.

A szabálytalanságok elsősorban az Olaszországtól vásárolt hajók átvétele körül történtek. Ezeket a tábormok jelentése szerint magasrangú katonai személyek vették át bűnös könnyelműséggel. A szabálytalanságok elkövetésének módja az volt, hogy az átvevő magas katonai személyek nem respektálták a román és olasz hajóépítő társaságok között létrejött szerződésben lefektetett elveket.

Azokat, akik ezekben a szabálytalanságokban bűnösöknek mutatkoznak, két csoportra osztották.

Egy részüket hadbíróóság elé állítják, más részüket pedig, a kevésbé bűnösnek látszókat, akiket csak enyhébb mulasztás terhel, a katonai felülvizsgáló bíróság elé állítják.

Hadbíróóság elé kerülnek a döntés értelmében: *Vasilescu* és *Gheorghiu* főparancsnokok, valamint a polgári foglalkozású *Urbano Urbani*, a hajóstársaságok megbízottja, mindnyájan közokiratok meghamisításával vádolva.

Scodrea admirális és *Budeanu* intendáns, továbbá több főtiszt a katonai felülvizsgáló-bíróság elé kerülnek, még pedig *szolgálatban elkövetett súlyos szabálytalanságok* címén.

A nyomozást és a vizsgálatot egyébként, továbbra is a legnagyobb eréllyel folytatják. Meg kell jegyezni, hogy a fenti híradás nem foglalja magában a szénpanama ügyében történt eddigi vizsgálat anyagát, ez ugyanis még nincs abban a stádiumban, hogy a nyilvánosság elé kerülhessenek az adatok.

H I R E K

A megleckézett walesi herceg

A francia Riviera sok előkelő külföldi vendége közül a legnagyobb érdeklődés egy elegáns, angol ur iránt nyilvánul meg, akinek Cannesban saját villája van és cannesi főhadiszállásáról rándul ki naponta a napsütéses partvidék szebbnél-szebb fürdőire. Ez az elegáns ur a walesi herceg, az angol trón örököse, aki természetesen igyekszik megőrizni inkognitóját.

Az inkognitó miatt azonban kis baj támadt. A herceg rájött arra, hogy kevés selyemínget hozott magával Angliából és ezért kis sportkocsijával beszárgult a városba, hogy valamelyik üzletből kiegészítse ingkészletét. Belépett az egyik üzletbe és az eláruló leányhoz fordult:

— Kérek selyemínget.

Az eláruló leány leemelt a polcra egy dobozt és kirakta annak tartalmát a pultra. A walesi herceg egymásután szétterítette az ingeket, de egyik sem tetszett neki. A kisasszony türelmesen adogatta le a többi dobozt is a polcra és a herceg nyugodtan válogatott bennük. Egy-egy ing a földre hullott, azonban észébe sem jutott lehajolni értük. A kisasszony egyre elkeseredettebben nézte a pusztítást és valósággal előntötte a düh, amikor az előtte ismeretlen ur kijelentette, hogy nem talált megfelelő selyemínget.

— Hallja maga, — klabálta, — idejön az üzletbe, leszedeti velem az egész raktárt, össze-vissza dobál mindent, válogat, a földön tapos az ingeken, engem feltart egy fél napon keresztül, azután veszi a kalapját és odébb áll? Nem szegényli magát? Nincs szükségem ilyen vevőkre, megértette?

Az angol trón örököse szó nélkül meredt a leányra. Azután gyorsan összekapkodott a pultról hat selyemínget, kifizette az árukat, felraktá a címét és gyorsan távozott. A kisasszony lecsillapodott a jelenet után, azután szépen rendbe hozta az üzletet, összecsomagolta az ingeket és sajátkezüleg hazaszállította azokat.

Ekkor tudta meg, hogy kit szidott össze az üzletben. A csemetésre megjelent inas kezébe nyomta a csomagot és ijedten elszaladt.

Másnap angol inas állított be az üzletbe, kezében hatalmas rózsacsokorral. Üzenetet is hozott. A walesi herceg megköszönte a rendrehozást, nagyon hálás érte, ő mindaddig nem gondolt arra, amiket a leány mondott neki, de most jól szívébe véste a szavait. Ezentul nem fog válogatni az üzletekben és nem dobálja a tiszta selyemínget a földre... A francia kisasszony üzletében azóta ember ember hátán tolong. Az egész francia Riviéra látni kívánja azt a nőt, aki megleckézettette a walesi herceget.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Nyugat felől felhősödés várható. Esők vagy zivatarok és a meleg csökkenése elsősorban a Dunántúlon és az északi részekén lehetnek.

CENTRAL MOZGÓ: DR. PENNING, A NŐ-ORVOS. Rendkívül hatásos életkép. Főszerepekben: **WARNER BAXTER, JOAN BENNETT és VÁRKONYI MIHÁLY.**

SELECT MOZGÓ: Visszavonhatatlanul utóljára TEST ÉS LÉLEK. A maga nemében a film a szezon bevezető eseménye **ELISSA LANDI és CHARLES FARRELL** a főszereplők.

Főadások 5, 7 és 9 órák.

JÖN! Két vigjáték-sláger: FELFORDULT VILÁG a főszerepekben **VLASTA BURLAN** az **ALTÁBORNAGY, A POSTÁSFIU** és a **HUGA** című filmek nagyszerű főszereplőjével. A **SPANYOL TÁNCOSNÓ** (Ké a gyerek?) **FRITZ SCHULZ, RALPH A. ROBERTS, BETTY BIRD**-del.

— **Megnyit a budapesti értéktőzsde.** Budapestről jelentik: Tizenhárom hónapi szünet után ma délelőtt megnyitott a budapesti értéktőzsde. A nagy esemény a magyar gazdasági életben tulságosan nem érezte eddig hatását: az értékpapírok árfolyamai körülbelül az elmúlt év júniusi zárásának nivóján maradtak.

Az törvényszék elutasította egy aradi cég csődtömeggondnokának keresetét a cég hitelezői ellen

A bíróság elvi jelentőségű döntése -- A fizetéseket követelő a megegyezés után ismét fizetésekké vált

Elvi jelentőségű, érdekes döntést hozott ma az aradi törvényszék egy csődügyben. Az elmúlt évben történt, hogy a **Kohn és Neuländer** húszernyereskedő cég fizetésekképtelenségét jelentett. Az általánosan ismert cég, amely a mai gazdasági viszonyok juttattak ilyen helyzetbe, később megegyezést is kötött hitelezőivel. A kiegyezés után tovább folytatta működését, rövid időre rá azonban ismét anyagi válságba került és ezúttal egyik hitelezője kérésére csődöt rendeltek el a cég ellen. A csőd elrendelése után meglepetést keltő esemény történt.

A csődtömeggondnok ügyvéd pert indított mindazon kereskedők ellen, akik az első és a

— **Zalesky marsall a lengyel-orosz meg nem támadási szerződésről.** Varsóból jelentik: Zalesky marsall ma rendkívül figyelemreméltó nyilatkozatot tett a sajtó képviselői előtt. Kijelentette, hogy a lengyel-orosz meg nem támadási szerződés csak akkor fogja áldásos hatását éreztetni, ha Románia is hasonló megegyezést köt. Oroszországot — mondotta a lengyel államfő — nem lehet kizárni az európai államok együttműködéséből.

— **Dr. Waldmann fül-, orr- és gégeorvos,** Strada Take Ionescu (volt Sárosy-ucca) 1. újból rendel.

Vegetáriánus

— **Megengedni, igazgató ur, hogy gyorsan hazaszaladjak, különben elhervad az ebédem.**

— **Román rendőrtisztek Budapesten.** Budapestről jelentik: Ma 27 román rendőrtiszt érkezett a magyar fővárosba, hogy tanulmányozzák a budapesti rendőrség mintaszerű szervezetét. A vendégeket Ferenczy rendőrtanácsos fogadta az állomáson, majd végigkálauzolták őket a budapesti rendőri apparátus minden szakaszán, részletesen magyarázva meg a komplikált szervezet összefüggéseit és rendszerét.

Forradalmi újítás az aradi zeneoktatásban

Nem gyötrik többé kottával a kezdő növendékeket

Egy angol zenepedagógus elvei nyomán modern zenepedagógusok egy egész új zeneoktatási rendszert konstruáltak, amely az első két évben kiküszöböli az unalmas és kedvrontó kottatitatósi metódust a kezdő növendékek oktatásából. Az ugynevezett **TONIKA-DO** metódus abban áll, hogy a zeneoktató kis, egyszerű történeteket próbál kifejeztetni zeneileg a kezdő növendékével: például a gyermek felmegy a nagyanyóhoz egy hosszú lépcsőn. A gyermek végigügeti a zongora billentyűit, a legmélyebb hangtól a legmagasabbig. Most jön. Ugyanez a folyamat, visszafelé. Ez a metódus bizonyos rendszeres ujjgyakorlatot ad, anélkül, hogy a gyermek tanulás közben unatkozna, illetve anélkül, hogy a gyermek elunná a tanulást. Ellenkező folyamat történik: a gyermek maga is történeteket kezd komponálni és megszereti a zenét.

Ezt a **TONIKA-DO**-módszert vezeti be a pompás német példák után Aradon **Weisz Ilona** brassói zongoratanárnő, a brassói Zenekonzervatórium professzornője. A kiváló, modern zenepedagógus minden héten egyszer — egy hónapban tehát négyszer — Aradra jön, hogy növendékeivel külön foglalkozzék. Az aradi **TONIKA-DO**-tanfolyamokat a tanárnő a Városi Zenedében rendezi és amint értesülünk, **Goldzieher Albert** dr. igazgatót kérte fel, hogy az egyedülálló tanfolyamra jelentkezéseket fogadjon el. Zenekedvelő szülők körében az új zenepedagógiai újítás iránt ószinte érdeklődés nyilatkozik meg.

második fizetésekképtelenség közötti időben pénzért árut szállítottak a **Kohn és Neuländer**-cégnek. A tömeggondnok arra az álláspontra helyezkedett, hogy a kereskedők ezzel megkárosították a csődtömeget és tartoznak visszafizetni a kapott összegeket. Körülbelül negyven ilyen pert nyújtott be az aradi törvényszéknek, amely tárgyalta az első ilyen pert és ezzel elvi jelentőségű precedenst teremtett a többire nézve. A bíróság elutasította a csődtömeggondnok követelését, azzal az indoklással, hogy a megegyezés után a cég újra fizetésekké lett azáltal, hogy hitelezőit az előre megállapított arányban kifizette. Így tehát semmiféle megkárosítás nem forog fenn és nincs jogalap a visszafizetés követelésére.

Az aradi gyalogezred köszönetnyilvánítása

Nagy sikere volt a házlezred parkünnepélyének

Az aradi 93-ik gyalogezred által rendezett parkünnepély rendezősege ezúton mond köszönetet mindazoknak, akik a tombola részére adott ajándékaikkal elősegítették a parkünnepély sikerét. Az ünnepségnak az volt a célja, hogy anyagi alapot teremtsen a 93-ik gyalogezred zenekara hangszer- és kottaállományának gyarapítására. A parkünnepély egyébként ugy erkölcsileg, mint anyagilag jól sikerült ami elsősorban a rendezőség érdeme, amelynek élén **Constantinescu** ezredes, ezredparancsnok állott. A rendezőség tagjai a következők voltak: **Constantinescu** ezredesné, **Rosianu** őrnagyné, **Zay** kapitány, **Petica** kapitány, **Materna** főhadnagy, **Ionita** főhadnagy, **Grabinsky** hadnagy és **Constantinescu** hadnagy. Az agilis rendezőség a legváltozatosabb ötletekkel gondoskodott a közönség szórakoztatásáról. A tombola-sátorban **Constantinescu** ezredesné, **Rosianu** őrnagyné, **Bica** kapitány és **Stanescu** kapitány szorgoskodtak, a trafik-sátor vezetését **Scheer** őrnagyné és **Mircea** kapitány látta el, a fagyalt- és fánk-sátor élén **Zay** kapitány és **Quiter** asszony állottak, míg a cukrász-sátor vezetését az aradi Református Nőszövetség hölgyei vállalták, akiknek a rendezőség külön köszönetét fejezi ki. Az este hét órakor megtartott gyermekszépségversenyen az első díjat **Bica Duci** nyerte, míg a második díjat **Pop Alexandra**, a harmadikat **Pacureanu Sorin**, a negyediket pedig **Schneider Anikó** kapta. Az esti órákban a **Maros** partján virágcsata volt és a parkünnepély a legjobb hangulatban a hajnali órákban ért véget.

— **A legkiválóbb művészek szerepeltek a héber előadó-esten.** Milliós és milliós hangszóróból szűrődött ki ma este a budapesti Studióból közvetített ósrégi héber melódia. A nagy hozzáértéssel összeválogatott héber zene-est műsora valóban élvezetet jelentett minden rádió hallgató számára. Az ósrégi héber zenedarabok gyöngvei szerepeltek műsoron és az egyes számokat a legkiválóbb művészek adták elő. A másielőadás műsor minden tekintetben nagy sikert aratott zenei esemény volt, a mely minden bizonnyal arra fogja késztetni a budapesti Stúdió igazgatóságát, hogy ezeket a héber zene-esteket meghonosítsa a magyar rádióban.

WEISS ILONA

zongoraművésznő
„Tonika-Do” módszerrel, modern
zene-nevelési tanfolyamát
Aradon október 1-én megkezdte.
Részletes felvilágosítások és beiratások
a Városi zeneiskolában 3110

Mentőponyvakkal mentették ki a lakókat az égő bérházból

Nagy tűz pusztított Ploestiben

Ploestiből jelentik: Nagy tűzvész pusztított az elmúlt éjszaka folyamán Ploestiben. A késő éjszakai órákban kigyulladt a Cuza Voda-uccában lévő egyik bérház, amely Goldstein Dávid kereskedő tulajdonát képezi. A tűz rohamosan terjedt, úgy, hogy a tűzoltóság megérkezéséig már a szomszédos épület is lángokban állott. Mintegy két órai megfeszített munka után sikerült csak a tüzet lokalizálni. Ekkorra már azonban három épület pusztult el. Azt hiszik, hogy a tűz gondatlanság következtében keletkezett. A kár jóval meghaladja az egy millió lejt.

Ugyancsak a mai napon egy másik nagyobb tüzesetről érkezett jelentés Radautiból. Itt szintén az éjszakai órákban keletkezett a tűz a Regele Carol-uccában, ahol Goldschlager Dóra tulajdonát képező ingatlan gyulladt ki. A tűz oly gyorsasággal terjedt tova, hogy mire a ház lakói magukhoz tértek ijedelmükből, már az összes kijáratokat valóságos lángfüggönyök zárták el. A kivonult tűzoltóság az épületben lévő megrémült embereket mentőponyvák segítségével juttatta biztonságba. Az épület teljesen leégett és a kár itt is meghaladja az egy millió lejt.

— **Sikkasztásért feljelentett volt rendőrtiszt.** Lungulescu Péter, a nemrégiben történt szenzációs aradi dollárlopás ügyében szereplő volt komiszár, ma sikkasztás vádjával terhelt állott a bíróság előtt. A volt komiszárt egy aradi kereskedő jelentette fel, akitől kerékpárt vett részletre és nem fizetett. A mai tárgyaláson megállapítást nyert, hogy Lungulescu tényleg nem tett eleget fizetési kötelezettségének, kiderült azonban az is, hogy a kerékpár még mindig birtokában van és azt nem adta el. A törvényszék ennek alapján felmentette a sikkasztás vádjáról a volt komiszárt, polgári utra utasítva a feljelentőt kövételével.

— **A rendőrség felhívása.** Az aradi rendőrség katonai osztagja felhívja Dubinsky Péter Pál 1907-es születésű, Braunstein József 1910-es születésű, Nádasy György 1904-es születésű, Kiss Géza 1906-os születésű egyéneket, hogy saját érdekükben, katonai okmányaik átvétele ügyében, jelentkezzenek a kvesztura katonai osztagján.

Szömörkény Magda

mozgásművészeti intézetét
folyó év október elsején megnyitja.

Tánc, torna, rhytmikát és művészi táncot felöltöttek és gyermekeknek. Kisgyermeknek külön módszer. Hivatalnokok részére ócsa esti tanfolyamok. 3121
Belratkozárok Bul. Reg. Ferdinand 18 (Luther-
ter 1.) fidsz. szept. 15-től 10-12 és 3-5 között

— **Óvodát kérnek a curtici-i ut lakói.** A curtici-i uti lakosok ma beadványt intéztek a város vezetőségéhez, valamint a tanfelügyelőséghez, amelyben kérték, hogy a város létesítsen a curtici-i uton egy óvodát. Az óvodába 78 gyermek járna, akik most, mivel ez az intézmény nem létezik, az uccán kénytelenek lenni. A curtici-i uti lakosok a beadványukban kijelentik, hogy helyiséget is bocsájtanak az óvoda részére, valamint az óvónőnek lakást is adnak. A tanfelügyelőség foglalkozott a beadványval és úgy döntött, hogy amennyiben az óvónőnek megfelelő lakást tudnak a rendelkezésére bocsájítani, úgy az óvodát engedélyezi és kirendeli a szükséges tanerőt.

— **Eltűnt aradi flu.** Czettel Antal ómikakal, Strada Ana 13. szám alatti lakos, ma jelentést tett a rendőrségen, hogy Tibor nevű fia néhány nappal ezelőtt eltűnt lakásáról és azóta nem adott életjelt magáról. Az apa a rendőrségen annak a véleményének adott kifejezést, hogy fia Nagyvárad felé mehett, ismerősei előtt többször beszélt erről. Annak azonban nem tudja magyarozatát adni, hogy a fiatalember miért szökött meg a szülői háztól. Az ügyben a rendőrség bevezette a nyomozást.

Nyékhegyi Lothár semmitőszéki bíró halálos gázolása ügyében az aradi törvényszék felmentette a gázoló soffőrt

A halál oka szélütés és aggkori gyengeség volt — A tanúk nem igazolták a soffőr bűnösségét

Az elmúlt évben meghalt Nyékhegyi Lothár nyugalmazott semmitőszéki bíró elgázolásának ügyét tárgyalta ma az aradi törvényszék első szekciója. A múlt év őszén baromfi kiállítás volt az aradi huszárlaktanyában és a semmitőszéki bíró az egyik napon meglátogatta a kiállítást. Utközben azonban, közvetlenül a kaszárnya előtt Ball István soffőr autójával elütötte. Nyékhegyi Lothárt szanatóriumba szállították, ahol nyolcnapos kezelés után meghalt, a soffőr ellen pedig gondatlanságból okozott emberölés miatt indult meg az eljárás.

Ma tárgyalta az ügyet az aradi bíróság. A vádlott kijelentette, hogy szabályszerűen hajtott és hangosan túlkölt, azonban az idős,

— **Visszautasították a volt anyakönyvvezető visszahelyezés iránti kérelmét.** Sperneac János nyug. anyakönyvvezető beadványval fordult Aradváros vezetőségéhez és beadványában reintegrálását kérte. Az ügyet ma délután foglalkozott az interimár-bizottság és alapos tárgyalás alá vette a volt anyakönyvvezető reintegrálási kérelmét. Az interimár-bizottság elnöke végül is szavazás alá bocsájította az ügyet, amelynek eredményeképpen Sperneac János kérelmét 5 szavazattal kettő ellenében visszautasították.

Modern ujszabású fűzők Pílcz Irma
legolcsóbban készülnek
fűzőspeciálístánál, Arad, Str. Eminescu 14.

— **Felmentett munkásnők.** Öt kommunista agitációval vádolt munkásnő állott ma az aradi törvényszék második szekciója előtt. A vádirat szerint Kemf Gizella, Lipka Erzsébet, özv. Gammer Józsefné, Rangetz Julianna és Huber Otília munkásnők 1930. augusztus elsején, a textilgyári sztrájk idején kommunista propagandát fejtettek ki a Schwarz-féle kötszövő-üzemben. Ma tárgyalta a bíróság az ügyet és felmentette a munkásnőket azon a címen, hogy nem nyert behízyonyítást, miszerint kommunista agitációt folytattak volna.

— **Rágalmazásért feljelentett magánisztvisező.** Savu Sevic aradi magánisztvisező még hónapokkal ezelőtt súlyosan megvádolta Pop Miklós aradi városi tisztviselőt, akit különböző szabálytalanságokkal és visszaélésekkel gyanúsított. A tisztviselő ellen vizsgálat indult meg, amely teljes mértékben rehabilitálta. Pop erre rágalmazás címen feljelentette Savu Sevic-t és az ügy ma került az aradi törvényszék elé. A törvényszék megállapította, hogy a feljelentés letárgyalására a járásbíró hivatott és elrendelte, hogy az ügy iratait tegyék át a járásbíróhoz.

— **Fogalt hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcsem.** Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

— **Ujból maximálják a sertéshus-árakat.** Az aradvárosi mészárosmestereknek egy újabb küldöttsége kereste fel ma délelőtt dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnököt, akit arra kértek, hogy mielőbb hívja össze a város maximális ármegállapító bizottságát annak érdekében, hogy az új, a tényleges helyzetnek megfelelő maximális árakat megállapíthassák. A mészárosmesterek képviselői kifejtették Aradváros vezetője előtt, hogy a sertéshus-árak annyira emelkedtek a különböző sertésvész-járványokkal kapcsolatos állatárolások miatt, hogy élsúlyban sem tudják annyit beszerezni ma már a sertéshust, amennyit maximális árban árusítaniok kellene: felkérték tehát a polgármestert, hogy a szokott uton mielőbb állapítsa meg a sertéshus-árak tényleges alakulását és eszerint vegye revízió alá a jelenleg is fennálló husárakat. Botioc dr. kijelentette a küldöttségnek, hogy a városi ármegállapító bizottságot még e héten összehívja és módját fogja ejteni annak, hogy az aradi mészárosok kívánságait is megfelelő, alapos megvitatás alá vegyék.

75 éves ember ugyilátszik nem hallotta. Különben sem ütötte el, hanem az autó sárhányója surolta csupán, úgy, hogy halála nem állhatott be a baleset miatt. Tény az, hogy a lökéstől a semmitőszéki bíró a földre zuhant, azonban a kocsi nem ment át rajta. A kihallgatott tanúk azt vallották, hogy a soffőr nem volt hibás a szerencsétlenség előidézésében és Nyékhegyi legfeljebb könnyebben megüthette magát, ami nem okozhatott halált. Megállapítást nyert a vallomásokból, hogy a halál oka szélütés és aggkori gyengeség volt, mire a bíróság rövid tanácskozás után **felmentő ítéletet hozott.** Miután az ügyész nem jelentett be fellebbezést a felmentés ellen, az ítélet jogerős.

— **Felkérjük a Magyar Párt Ifjúsági tagozatának tagjait,** hogy folyó hó 21-én szerdán este 9 órakor a Magyar Párt helyiségében, (Str. Romanului 8.) tartandó I. félévi rendes tagozati ülésen szíveskedjenek megjelenni. Tárgy: Működési beszámoló. A második félévi programjának megvitatása és elfogadása. A tisztikar és választmány kiegészítése. Folyó ügyek. Elnökség.

— **Egy pesti leány sanghai-i express-házassága.** A Színházi Élet legújabb száma érdekes képes riportban számol be Plattby Györgyi, Wertheimer színházigazgató leányának esküvőjéről. Sándor Tibor sanghai-i milliórdossal. Ince Sándor hetilapjának új száma gyönyörű képekben számol be Fodor László „Csók a tükör előtt” című darabjáról, a Nemzeti Színház és a Pesti Színház premiérjéről. Erdős Renée „Pesti temperamentum” címen írt érdekes cikket. Török Rezső „Vad-evezős” című regényének érdekes folytatása, háromfelvonásos szindarab, kotta, kézimunka-ív és 32 oldalas Gyermekujás van még a Színházi Élet új számában, amelynek ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VI., Aradi-ucca 8. sz.

— **Letartóztatott tolvaj.** Az aradi törvényszék vádtanácsa ma Gutfelean Péter glogováci gazda letartóztatásának ügyét tárgyalta. A gazda a múlt hónapban betört Isac Pavel gazda házába, ahonnan két lovat és egy kocsit vitt el, 15.000 lej értékben. A vádtanács meghosszabbította Gutfelean vizsgálati fogságát.

— **Szünetel a vizsgálat.** A vizsgálat szeptember 21-én este 10 órától szeptember 22-ig reggel 6 óráig az egész város területén üzemálatalkítás miatt szünetelni fog.

— **Pageol egy még mindig túlságosan kevésbé ismert gyógyszer a veseszervek különböző és fájdalmas megbetegedései ellen,** melyek igen hamar, néha azonban csak az öregkorban veszélyes konzekvenciákat vonhatnak maguk után. Az izületi gyulladás különösen gyakori következménye a gonorrhéának. Aki a gonorrhéát már a legelső felmerülő jeleinél „Pageol”-al küzdi le, azonnali következményektől megóvta magát.

— **A Dobó-uccai telektulajdonosok az interimár-bizottsági elnökül.** Az aradi Dobó-uccai lakosoknak egy küldöttsége kereste fel ma délelőtt Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnököt. Dániel Béla vezetésével. A küldöttség az uccai telektulajdonosok nevében arra kérte fel a polgármestert, hogy most, az aszfaltozási munkálatokkal kapcsolatban, tegye meg a szükséges intézkedéseket, hogy az uccát végig építsék ki, hogy ezáltal végleg rendbe jöjjön az ottani környék. A telektulajdonosok felajánlották Aradváros vezetőségének, hogy ingyen adnak megfelelő telekrészt a város számára, ha az uccát tovább is kiépítették. Botioc dr. megígérte a Dobó-uccaiak küldöttségének, hogy a város főmérnökével a közeljövőben kiszáll a helyszínre és személyesen teszi vizsgálat tárgyává, hogy mennyiben valószínűsíthető meg a város jelenlegi szűkös pénzügyi viszonyai között is a Dobó-uccai meghosszabbítása.

SPORT KÖZLÖNY

Bajnokságot szereztek Bucurestiben az aradi atléták

Fritz Sándor országos rekordot javított súlydobásban --- Havaletz országos bajnokságot szerzett

Arad atlétikai élete valamikor virágzó volt, akkor városunk vezető szerepet vitt az ország atlétikájában. Erre az arany korszakra esik néhány, még most is fennálló, itteni viszonyok között szinte megdönthetetlen rekord.

Vasárnap Bucurestiben rendezték meg az atlétikai bajnokságokat és ezen a legnagyobb fontossággal bíró erőpróban aránylagosan az aradi versenyzők szerepeltek a legjobban. Fritz három számban helyezve lett, — többek között a súlydobásban új országos rekordot állított fel. Havaletz diszkoszvetésben bajnoki címet nyert, míg a 4-szer 400 méteres stafétában tragikus véletlen révén került második helyre az AAC-csapat. — A vasárnap hőseivel beszélgettünk és nyilatkozataikat itt adjuk.

Az aradi atlétika büszkesége Fritz Sándor, aki már jelentős nemzetközi sikereket ért el és vasárnap a második rekordját állította fel. Fritz Sándor ifjusági világrekordja mellé most 14.45 méteres dobással országos bajnokságot szerzett. A nagytudású versenyző a kiváló teljesítmény után így nyilatkozott:

— A bucuresti-i atlétikai verseny során a gyatra dobókörben 13.55 métert értem el és ekkor kértem a versenybizottságot, hogy egy másik dobókörben rekordjavítási kísérletet tehessek. Hat dobás után, ugyszólván kidobva került sor a rekordjavításra. Mindjárt az első dobásom 14.20 felett ért földet és a legnagyobb dobásommal, amely 14.45 volt, új országos rekordot állítottam fel. Kalapácsvetésben második, diszkoszban harmadik lettem.

— És Athén? — teszem fel a kérdést.

— A Balkáni Olimpiáson remélem, hogy

gyomorbántalmaimat kiheverve, fitt kondícióban állhatok a dobókörbe.

Havaletz I., a legszerényebb atléta. Ez a megállapítás nem ujkeletű, de ma esti beszélgetésünk alátámasztotta, hogy a kiváló bajnok, nem a szavak embere. Az unszolásnak engedve, a szimpátiikus sportember a következőket mondja:

— Rettenetes volt a dobókör — kezdi mondanivalóját Havaletz. Szinte bokáig süppedtünk a homokba és ilyen körülmények között becsületes eredmény az elért 42.48 méter. Azt hiszem, vasárnap a válogatott viadalon nagyobb fogok dobni, mert itthon tréningben 44.80-as eredményt értem el hiteltérlemelő körülmények között. A versenyen indultam még a gerelyvetésben is, de már az első dobásnál megrándult a derekam és fel kellett adnom a versenyt, még ma is ezt a rándulást sinnedem. Rekordot szeretnék elérni — ez a legfőbb vágyam.

Limbeck Jenő fiatal ember még, de részese a régi nagy eredményeknek. Ő Kauperttel, Kabáttal és Kardossal indult a 4×400 méteres stafétában és a következőket mondotta:

— A 200 méteres síkfutás előfutámban oly szerencsétlen inrandulást szenvedtem, hogy csak a legnagyobb megerőltetés után indulhattam el a stafétában. A legkülső dobókörben indultam és jó start után mintegy 20 méter előnnyel jutottam el Kaupertig, kinek azt kiáltottam, hogy induljon már, amire ő hatalmas sprintbe fogott, amit én természetesen fáradtan nem tudtam átvenni.

Eddig tartanak a nyilatkozatok és mind a három nagyszerű szereplésről számolt be. Aradi sikerről, amelynek — reméljük — folytatása lesz. (stim)

Vasárnap Temesvár és Arad válogatott atlétái találkoznak Aradon

Arad és Temesvár reprezentatív atlétáinak kíséretében lévő vezetők, Schwellenberger Kálmán, illetőleg Latter Sándor Bucurestiben megállapodtak egymással, hogy vasárnap Arad és Temesvár közötti válogatott atlétikai viadalt rendeznek Aradon. A legutóbbi atlétikai erőpróba alkalmával bebizonyosodott, hogy ennek a nemes sportágnak Aradon nagy közönsége van, így remélik a nagy közönség pártolását. Itt jegyezzük meg, hogy a fővárosban tartott atlétikai ülésen heves viták után, kijelölték az athéni Balkán Olimpiáson részt vevő atlétákat, eszerint 19 atléta és két vezető vesz részt ezen a kiránduláson.

Az atlétikai bajnokság képekben

Gyors népszerűsége tett szert az Aradi Közlöny fiók-kiadóhivatalában lévő fénykép-kirakatunk. A sportemberek nem mulasztják el a képek megtekintését. Most Limbeck Jenőnek, a kiváló atlétának remek amatőr-képeit tettük ki a fiók-kiadóhivatalunk fénykép-kirakatába. A képek rendkívül érdekesek és bizonyosan nagy feltűnést fognak kelteni.

O Tennisverseny Buttyinban. A Buttyini Tennis Club rendezésében, Buttyin, Pankota, Körösbánya, Gurahonc és Brád legjobb tennisszezői részére versenyt rendeztek, amelynek eredményei a következők: Férfi egyes: 1. Roth (Brád), 2. Feszler J. (Pankota). Női egyes: 1. Fóthy Ilus (Körösbánya), 2. Sbedné (Buttyin). Férfi páros: 1. Feszler-testvérek (Pankota), 2. Roth, Titizer (Brád—Pankota). Női páros: 1. Fóthy-nővérek (Körösbánya), 2. Spenderné, Bienenstock (Buttyin). A vegyespáros döntőjét, amely Fóthy Ilus, Feszler J., valamint Fóthy Baba-Feszler S. párok között fog lezajlani, egy későbbi időpontban játszák le.

Nagy az öröm az AMTE táborában

Az AMTE brassói nyertes meccse után, érthetően nagy az öröm a piros-fehérek táborában. Az AMTE-drukkerek örülnek, hogy csapatuk megszerezte az első pontokat, de az öröm annak is szól, hogy az együttes nagyon jót és ötletes játékot produkált. A brassói expedícióval járt sportvezér a következőket mondotta:

— Meglepett bennünket a csapat második félidőben mutatott friss játéka. Szünet előtt a fiúk lagymatagon játszottak, de Gudbród félidőben tartott „fejmosása” ugylátszik használt, mert nagyon belefeküdtek a játékba. A halvesor szenzációs játékot produkált, Braui klasszissal emelkedett ki a mezőnyből és tömte labdákkal a csatársort, de nemcsak a támadásban volt nagy, hanem a védekezésben is, mert szinte nem lehetett keresztül menni rajta. A csatársor végre észszerű játékot mutatott és, ami fontos, nem fukarkodtak a lövéssel. Ha a Brasovia Bányai nevű kapusa nem mutat oly nagy formát, úgy nagyobb gólaránnyal is győztünk volna.

O Összeállítást változtat a Bocskai. A debreceni profiak az Újpest elleni mérkőzésen Telekyt és Moorét kihagyják, mert a vezetőség úgy találja, hogy a két játékos nem produkál lelkes játékot.

O Új diszkoszvető világrekord. A svéd Gunnar Berg, ellenőrizheteilen hírek szerint, 52.94 centiméterre javította a diszkoszvetés új világrekordját.

O Balaton karávivő bajnokságának most elért eredményei: 1. Fiala (MAC) 7 győzelem, 2. Rajcsányi (BSE) 6 győzelem, 22 tuss, 3. Tabajdy 6 győzelem, 25 tuss, 4. Kerekes (LASE) 5 győzelem, 5. Zöld dr. (BEAC) 1 győzelem, 6. Bujanovics.

O A Meteor kerékpárversenye. Az aradi Meteor klub vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel, kezdők és haladók részére, 30 kilométeres országúti versenyt rendez. A versenyen Temesvár és Nagyváradi legjobbjai fognak részt venni.

O Barátságos mérkőzés a Gloria-pályán. Holnap, szerdán délután hat órai kezdettel, a Gloria-pályán az Unirea és a Gloria első csapatai között barátságos mérkőzés lesz.

O Kiütötték Spakowt a bucuresti-i nemzetközi boxmérkőzésen. Bucurestiből jelentik: Anderson svéd boxoló állandó fölény után, a 3. menetben kiüti a hírneves román profiboxolót.

O Két magyar súlyemelőrekord az FTC versenyén. Budapestről jelentik: Középsúly: Garai 295 kg. Nehézsúly: Kun 295 kg.

O Soós József negyedszer is kétkezes gerelyvető rekordot javított. Soós József Brassóban hivatalos rekordkísérleten, hiteles körülmények között, újból megjavította saját kétkezes gerelyvető rekordját. Jobb kézzel 54.90, ballal 33.72 m., összesen 88.62 métert, országos rekordot dobott. (Régi rekord 54.20+32.11 = 86.31 m.) Soós a bajnoki versenyen, papi hivatásával járó elfoglaltsága és más gátló körülmények következtében, sajnos, nem vehetett részt.

Heti sportkrónika

A vasárnapi műsort a pontokért folyó küzdelem uralta és a nehéz meccseken is akadtak mulatságos esetek, mosolyt készítő „bemondások”.

A derby egyik jelenetében Fritz csörtet a kapu felé és az egyik Unirea-bekk faultolja a csatárt, ám a tornászok játékosánál maradt a labda. Fritz még tesz egy-két lépést, de a hávéd nyomában van és ekkor beordít egy jó-torku néző: „Rugd már a labdát!” A belekialást válasz követte: „Ne a labdát, hanem őt vissza!” Fritz azonban nem volt szófogadó gyermek, hanem lepasszolt és így született meg a második gól.

A mérkőzés alatt nagy volt az izgalom. A tribünnel szemközti oldalon, az állóhelyen mintegy 20 főnyi nézősereg szalad le-fel, követték a labda utját. Voltak bizony jelenetek, amikor a drukkereknek ugyancsak szedni kellett a lábukat, mert cikáztak az akciók, eközben született meg a bemondás, hogy *tehetségkutató-versenyt kellene rendezni a tulsó oldalon, mert bizonyosan akadna jó 100-as sprinter.*

Büntető az Unirea ellen. Tóth áll neki a labdának és valaki, aki, úgy látszik ismeri Mocuta gyengéjét, elkiáltja magát: *Tóth laposat!* De erre is meg van a felelet, amit Mikó Pál, a közismert sporthírlapíró mond be: *Ne laposat, hanem gólosat.* A bemondásnak általános sikerre volt — de a lövésnek annál kevésbé.

Nedabilek, az Unirea bekkje nyomdász és ez szülte meg az egyik legügyesebb bemondást. Izgalmas pillanatban a bekk fejfel a hálból szedte ki a labdát, mire valaki mindjárt megállapította, hogy *ügyes szedő ez a Nedabilek, mert hát amit rábiznak, kitünően szedi ki.*

Kezdetét veszi a Hakoah—AAC-mérkőzés. Egyenrangú ellenfelek küzdenek a pályán és feltűnik néhány Hakoah-játékos jó és lelkes játéka. Különösen Feja mutat nagy játékot, amit egy Hakoah-hívő rimben, sőt dalban konstatalál és pedig: *„Nagy a Feja, busuljon az AAC”.* Még szerencse, hogy ez nem Texasban történt, mert ott bajok lettek volna.

— *Na, lesz mit nyelni a meccs után a zöld-fehér gárdának,* állapítja meg egy Hakoah-hívő, amikor Puskás a negyedik gólját belötte, ezzel a lelki dorgatóriumra célzott, amelyben a kitünő és erélyeskező Salamon dr. szokta a fiait vesztés meccsek után részesíteni. *„De miért a mérkőzés után, hisz itt is nyelhetnek”* — már ami a port illeti — volt a gyors válasz, mert a pályán szinte áthatolhatatlan sűrű porfelhő uralkodott.

A Transylvania 3:0-ra vezetett a Tricolot ellen, amikor egy semleges néző, aki a pénzért látni is akart, így fakadt ki: *„Nem akarunk családi jelenetet látni!”* És mindjárt meg is magyarázta: *„A Transylvania olyan fölényesen játszik a Tricolorról, mint apa a fiával...”*

Gyönyörű breitschwanc csikó érkezett Neuländer

szücshez
Fischer Eliz
palota.

Tűz volt az aradi textilgyárban

Kigyulladt a gépház tetőzete. Szerencsétlenség érte az egyik autógőzfecskendőt. A veszedelmesnek induló tüzet sikerült lokalizálni

Ma délelőtt 9 óra 25 perckor az aradi tűzoltósághoz jelentés érkezett, hogy a Textilgyárban tűz ütött ki, amely azonban szerencsére nem fejlődött olyan veszedelmessé, mint amilyenek az első pillanatokban fenyegetett. A hír vétele után Chera Flórián főparancsnokkal az élén a tűzoltóság tizenhét embere autón rohogott ki a gyár felé. Elöl haladt a kisebb Itala-gyártmányu kocsi, míg mögötte jött a hatalmas Astra-gyártmányu „Robu” gőzfecskendő. Ez utóbbival azonban a volt Fábrián- és Batthyány-uccák sarkán baleset történt, úgy hogy nem tudta folytatni útját. A kocsitát ugyanis nemrégiben locsolták, úgy hogy a fordulást vétele alkalmával a hatalmas autó, amelynek tömött gummikerekek vannak, megcsuszott és nekiszaladt egy élfának, amelyet kidőlt. A sofőr ugyanebben a pillanatban megakart fordítani a kormányt, amely azonban nem működött, mert közben a kormánytengely közé egy rönk ékelődött. Az autó így egy társzekernek szaladt, amelynek kerekeit eltörte. A sofőrnek csak ekkor sikerült a motort leállítania. Amikor a gépet megvizsgálták, megállapították, hogy a rönkfa kilyukasztotta a radiátor csövet, úgy hogy a hűtőből kifolyt a víz, aminek következtében a gőzfecskendő nem folytathatta útját. A tűzoltók ekkor átszálltak az Itala-kocsira és azzal rohogtak ki a Textilgyárba.

Mire a tűzoltók a gyárba kiértek, a gyári

A vasuti viadukt ügyében interveniál a vasuti vezérigazgatónál Lázár Ágoston dr. prefektus

A „diszkrét ügy”, amelyről csak hazaérkezése után nyilatkozik a prefektus.

Az aradmegyei prefektúrán ma egész nap nagyfontosságú megbeszélések folytak Serbanu Mihály földművelésügyi alminiszter látogatását követően. A megbeszéléseken Lázár Ágoston dr. megyei prefektuson, Popu M. János dr. alispánon kívül résztvett Birtolon Aurel aradmegyei képviselő, valamint a megyei interimár-bizottság több tagja, sőt később megjelent dr. Botoc Elek városi interimár-bizottsági elnök is. A megbeszélések a megye vetőmagszükségletének megszerzése körül folytak, amelyeknek ügyében Lázár Ágoston dr. megyei prefektus személyesen is eljár Bucarestben.

Egyébként a megyei prefektus ma délután Bucarestbe utazott a belügyminiszter meghívására. A belügyminiszteriumban ugyanis szerdán lesz az erdélyi és bánági megyei prefektusok közös értekezlete, amelyen a községi választások ügye kerül napirendre, egyben pedig az új közigazgatási törvény alkalmazására kapnak gyakorlati utasításokat. Az Aradi Közlöny munkatársa a pályaudvaron, elutazása előtt folytatott beszélgetést Lázár Ágoston dr. megyei prefektussal, aki bucuresti-i útja aradmegyei vonatkozásával kapcsolatban a következőket mondotta:

— Eltekintve a belügyminiszteriumban tartandó értekezlettől, — mondotta — három fontos ügyet megyék személyesen megsürgetni Birtolon képviselő ur társaságában. Az egyik Aradmegye árvizkárosult gazdáinak ingyenes vetőmag-segélye, a másik az aradi vasuti viadukt ügye, melyben Serbanu alminiszter ur is támogat bennünket Ionescu vasuti vezérigazgató előtt. A harmadik ügyet azonban csakis megérkezésem után árulhatom el: addig — hivatali titok.

Értesüléseink szerint Aradmegye prefektusával, elutazása előtt hosszabb megbeszélést folytatott Maiorescu József dr., a Banca Victoria aradi vezérigazgatója is. Nem lehetetlen, hogy a harmadik „diszkrét ügy” a Banca Victoria után várható eseménnyel áll összefüggésben. Hír szerint Lázár dr. szombatig marad távol megyéjétől, ahol távolléte alatt hivatalában Popu M. János dr. alispán fogja helyettesíteni.

tűzoltóság már munkához látott, azonban ekkor még kevés eredménnyel. Mint megállapítást nyert, a tűz a kisebbik fűtőház tetőzetén ütött ki, amely azonban nem borult lángba és csupán a felszálló fojtó füst jelezte a veszedelmet. A tüzet a fűtőházban dolgozó munkások vették észre, akik arról jelentést tettek a gyár igazgatóságának. A tisztviselők és munkások körében riadalom keletkezett, mivel komolyabb veszedelemről tartottak, ami szerencsére nem következett be.

A fűtőháznak dupla tetőzete van. Közvetlenül a menyezet után deszka következik, a

mely után törmelékekből álló töltelék, utána ismét deszka, amelyet bádog fed. A tűz a két tetőzet között lappanghatott és kevés levegőt kapva csak egy-két helyen tudott lángra lobogni. A tűzoltóságnak az egész bádogtetőt fel kellett tépnie, mivel csak így férközhetett a tűz fészkehez, valamint azokhoz az elszigetelt helyekhez, ahol a tűz lángot kapott. Az oltás munkája lassan haladt előre, annál is inkább, mert vigyázni kellett arra, hogy az óriási értéket képviselő gépeket rongálás ne érje. Az eddigi feltevések szerint a tűznek az volt az oka, hogy az egyik gőzkémény ventilátora elromlott, aminek következtében a gőz lassabban került ki, felmelegítette a vascsövet, amely viszont a tetőzet deszkáit tüzesítette át. A kár biztosítás útján megtérül. Holnap száll ki a hatósági bizottság, amelynek hatáskörébe tartozik a tűz okát megállapítani.

Tűzoltóbaltával végeztek áldozataikkal a herkulesfürdői gyilkosok

Eberlenének két ujját is levágták — Megoperálják

a súlyosan sérült uriasszonyt — Az ügyészség megadta a rablógyilkosok személyleírását

Herkulesfürdőről jelentik: Az Eberle-villában történt rablógyilkosság ügyében még mindig a legnagyobb apparátussal folyik a nyomozás, anélkül azonban, hogy eddig pozitív eredményt tudott volna felmutatni. Dobriu karánsebesi vezető ügyész ma ismét Herkulesfürdőre érkezett és magával vitte annak a titokzatos bucuresti-i tanárnőnek a fényképét is, akit szintén a gyilkosok egyikének hisznek. Érdekes azonban, hogy a fényképben a villa személynéje nem ismerte fel az eltűnt nőt. A vezetőügyész szerint, ez annak tulajdonítható, hogy az állítólagos tanárnő a fürdőn szemüveget viselt, míg a fényképen nem.

Eberle Christiánné állapota aki, mint ismeretes, a turnuszeverini kórházban fekszik, most már igen sokat javult, ennek ellenére azonban még most sincs teljesen öntudatánál és állandóan összefüggéstelen szavakat mormol. Az asszony sérülései egyébként rendkívül súlyosak és az az általános vélemény, hogy

a gyilkosok tűzoltóbaltával támadták meg

és onnan származnak a fején található zúzott és vágott sebek.

Eberlenének a rablógyilkosok két ujját is levágták, valószínűleg akkor, amikor védekezőleg fejéhez emelte kezét. Az orvosok véleménye szerint a holnapi nap folyamán végre lehet rajta hajtani a már régen tervezett műtétet, amelyhez igen nagy reményt fűznek. A kezelőorvosok egyébként kijelentették, hogy a sikeres operáció után egy hét múlva már annyira javulni fog Eberlené állapota, hogy a borzalmas éjszakáról tiszta és összefüggő képet bocsájthat a nyomozó közegek rendelkezésére.

A nyomozással kapcsolatban még megemlíthetjük, hogy a karánsebesi ügyészség ma bocsájtotta ki a gyanúsítottak pontos személyleírását. Ezek szerint a titokzatos fekete hajú, vézna természetű, szemüveget visel és a hangja feltűnően mély. Az egyik férfi hátrafésült hajat visel, trenchot kabátban és sárga cipőben járt, középtermetű, a másik pedig általában gyenge testalkatú, alacsony, beteges külsejű ember.

Takarékönyvekkel fizette ki Deutsch Aladár a Marmorosch-bank palotájának vételárát

A betéteseknek 18 százalékot fizetett a könyveik után

Nagyváradról jelentik: Mint ismeretes, a Marmorosch Bank nagyváradai fiókjának tisztviselői pert indítottak az intézet ellen, elmaradt fizetésük és nyugdíjuk ügyében. A tisztviselők első fokon meg is nyerték a pert, ennek ellenére azonban a bíróság által megítélt követelésük egyelőre bizonytalan. Az elégedetlen tisztviselők között rendkívül nagy az elkeseredés, ami szerintük annak tudható be, hogy a bank, ahelyett, hogy kielégítette volna őket, a még megmaradt ingatlanokat is eladta.

Legtöbbet szerepel a tisztviselők elkésredett tárgyalásain a Marmorosch Bank nagyváradai palotájának ügye, amelyet, mint ismeretes, Deutsch Aladár volt aradi nagykereskedő vásárolt meg. A tisztviselők szerint a 15 millió lej értékű palotát Deutsch Aladár 6 és fél millióért vásárolta meg, ebből is azonban mindössze 5 millió 270 ezer lejt fizetett ki a banknak. Deutsch Aladár annak idején 6 és fél millió leiben állapodott meg a Marmorosch igazgatóságával, hogy azonban minél kevesebbet fizessen ki, élelmes módot talált. Hirdetéseket adott le a napilapokban, amelyekben felhívta a bank betéteseinek figyelmét, hogy Marmorosch-féle betétkönyveket igen magas áron vásárol. Természetes, hogy min-

denki meg akart szabadulni a pénzintézetben elhelyezett betétjeitől. Így azután a nagykereskedő mintegy 270 ezer lejért vásárolt betétkönyveket, amelynek eredeti értéke másfél millió lej volt. Deutsch Aladár ugyanis 18 százalékot fizetett a betéteseknek és így jutott az egy és fél milliót kitévő betétkönyvekhez 270 ezer lejért. Az adás-vételi szerződés megkötésénél pedig a hat és fél millió lejért megvásárolt palotáért 5 millió 270 ezer lej készpénzt fizetett, míg a fennmaradó mintegy másfél millió lejt az összevásárolt betétkönyvekkel egyenlítette ki.

Gandhi jó étvágygal fogyasztotta el utolsó ebédjét

Bombayból jelentik: Gandhi ma délelőtt a fegyházban pompás étvágygal fogyasztotta el utolsó ebédjét. A hindu nacionalisták vezére ugyanis holnap kezdi meg éhségstrájkját, amelyet mindaddig folytatni kíván, míg Anglia nem adja meg népének az általa kívánt szabadságjogokat. Gandhi mellé a fegyház igazgatósága — ahol börtönbüntetését tölti a hindu nacionalisták vezére — két orvost rendelt ki,

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kormány nem talált megoldást az olcsó vetőmagakció lebonyolítására

A gazdáknak nincs pénzük, hogy visszafizessék a mag árát — Az aradi Mezőgazdasági Kamara a rozsdának ellentálló vetőmaggal látja el az aradmegyei gazdákat

A kormány által tervezett olcsó vetőmagakció — mint az *Aradi Közlöny* mai számában jelentette — nem járt eredménnyel és éppen ezért az illetékes kormánytényezők most új megoldási módozat teremtésével foglalkoznak. Az eddigi tervezet hiányos voltáról egyébként úgy az aradi Mezőgazdasági Kamara, mint a vármegyei prefektúra éppen tegnap fejtette ki véleményét az Aradon járt *Serbanu Mihály* földművelésügyi alminiszter előtt, aki ígéretet is tett arra, hogy Arad érdekében közbenjár.

Bucuresti-i jelentések szerint a földművelésügyi miniszteriumban behatóan foglalkoznak az eddigi akció kudarcával. A kormány a vetőmagakció céljaira 46 millió lejt szavazott meg és ebből Aradmegye négy millió hatszáz ezer lejt kapott. Megállapítást nyert, hogy eddig *elenyésző csekély számban jelentkeztek olyan gazdák, kik az olcsó vetőmagakció útján akarták volna beszerezni szükségleteiket.* Ennek az az oka, hogy ezeket a vetőmagvakat sem kapják segélyképpen, vagy pedig hitelbe, hanem a kapott magvak ellenértékét készpénzben kell kifizetni. A gazdáknak pedig a jelenlegi körülmények között nincs pénzük. A földművelésügyi miniszterium most úgy akar a gazdák segítségére sietni, hogy azoknak ne kelljen készpénzben kifizetni a magvakat, hanem a pénz helyett esetleg rosszabb minőségű búzát adjanak, vagy pedig árpát, rozst és tengerit. *Egy kilogramm válogatott vetőmagért a kisgazdáknek két kilogramm nem válogatott búzát kellene adniok.*

A kérdés ilyen módon való megoldása azonban nehézségekbe ütközik, mivel a földművelés-

ügyi miniszterium kötelezettséget vállalt, hogy az erre a célra felvett 46 millió lejt 1932. december elsejéig vissza fizeti a Banca Nationalának. Így tehát az egyes Mezőgazdasági Kamarák is kötelesek eddig a dátumig a kapott összegeket beszoigáltatni. A földművelésügyi miniszterium most a következő megoldást kísérli megvalósítani: Azt a búzát, amelyet a földművelésügyi miniszterium a válogatott vetőmagvakért cserébe kapna a kisgazdától, a Centrala de Import (Behozatali Központ) vásárolná meg *a hadsereg részére.* Abban az esetben, ha a Behozatali Központ nem rendelkezik már eddig is túlnagy buza-készlettel, akkor ezt a tervet meg fogják valósítani.

Az aradi Mezőgazdasági Kamara egyébként az olcsó vetőmagakción kívül egy másik akciót is lebonyolít, amely a nemesített magvaknak a megyében való terjesztését célozza. Ez nem segélyakció és az a célja, hogy azokat a gazdákat, akik kellő anyagi bázissal rendelkeznek, nemesített vetőmaggal lássa el. Ebben az ügyben ma beszélgetést folytattunk *Marsieu Justin dr.-ral,* a Mezőgazdasági Kamara elnökével, aki a következőket jelentette ki:

— Nemesített vetőmagakciónk teljes sikerrel jár. Már eddig is sikerült megfelelő „Bánkúti 1201-es” nemesített, rozsdálló vetőmagvat lekötünk, úgy, hogy a szükségletet teljes mértékben ki tudjuk elégíteni. Ez a vetőmagajta ebben az évben fényes vizsgát állott ki, amennyiben ellenállt a rozsdá pusztításainak. A Kamara a vetőmag mázsáját hatszáz lejért veszi és száz lej vesztességgel, ötszáz lejért adja el a gazdáknak.

El kell tünni a papirkurzusoknak!

A hivatalos devizaárfolyamok mellett kialakult a magánforgalom árfolyama is. A hivatalos árfolyam irreális összege. A valódi kurzusok életbeléptetése megszünteti a nemzetközi árfolyam pangását

Az európai piacokon rendkívül érdekes jelenség állapítható meg a különböző devizák hivatalos árfolyamjegyzéseivel kapcsolatban. Tudvalevő, hogy Európa legtöbb államában még mindig korlátozások vannak életben, amelyeknek következtében a devizák szabad forgalma megszünt és az egyes külföldi devizák árfolyamát hivatalosan állapítják meg. Ezekben az országokban a forgalom a hivatalos árfolyamon nyer lebonyolítást, azonban a rendelkezésre álló deviza és valutamennyiség oly kevés, hogy a nevezett országok jegybankjai csak korlátozott mennyiségben képesek a szükségletet kielégíteni. Ennek következtében a hivatalos forgalom mellett magánforgalom alakult ki. — A vezető európai államok többsége a devizakorlátozó európai államok jegybankjaival szolidáris viszonyban vannak annyiban, hogy ámbár a hivatalos kurzusokat nem közlik, de nem jegyzik és nem közlik a magánforgalom árfolyamait sem. Miután azonban a magánforgalomban igen jelentős üzlet bonyolódik le, az egyes európai vezető pénzügyintézetek nem zárkozhataknak el attól, hogy a magánforgalmi kurzusokat közöljék.

Érdekes a Schweizerische Bankverein (Zürich) szeptember 15-én kiadott félhavi jelentése, amely a hivatalos árfolyamokkal szemben a magánforgalom árfolyamait tünteti fel a következőképpen:

Az első számoszlop a jegybankok hivatalos jegyzését mutatja svájci frankban, a második csoport pedig a magánforgalom jegyzését Zürichben, ugyancsak svájci frankban.

Bucuresti	100 lej	3.07	2.94
Budapest	100 P.	90.—	71.50
Belgrád	100 d.	9.05	7.75
Prága	100 ck.	15.33	14.82½
Wien	100 sch.	72.—	62.—

Ezt átszámítva a romániai árfolyamokra, kiderül, hogy:

100 svájci frank	3400 lejbe kerül
100 pengő	2430 lejbe kerül
100 dinár	264 lejbe kerül
100 cseh korona	504 lejbe kerül
100 schilling	2110 lejbe kerül

Ezek az árfolyamok teljesen fedik úgy az aradi, mint a többi piacokon lévő magánforgalmi árakat. Ugy látszik, hogy a magánforgalmi árak kialakulására is a nemzetközi arbitrázs van befolyással, mert ugyanakkor, amidőn a külföldön emelkedtek az árfolyamok, ugyanakkor emelkedtek Romániában is.

Miután az élet sokkal erősebb minden teoriánál, lehetetlen állapot a papirkurzusok huzamosabb ideig való fentartása. Ez csak akkor volna lehetséges, ha az egyes jegybankok a tényleges szükségletet valóban kielégítenék. De lehetetlen állapot például egy pengőt 29.30 lejre, egy schillinget 23.60 lejre értékelni, amikor Európa összes piacain a pengőt 24-el és a schillinget 21-el lehet vásárolni, amit egyébként a Schweizerische Bankverein kimutatása igazol a legjobban. A papirkurzusoknak előbb-utóbb el kell tünniök, hogy helyet adjanak a valódi kurzusoknak, amelyek életbeléptetése

Titkos betegség



Nincs elegendő szavunk annak az előítéletnek a visszautasítására, amely a neml szervek, a húgyhólyag és az ezzel összefüggésben levő szervek betegségeit „titkosoknak” minősíti. Ennek az álszeméremnek átkos következményei egyaránt kiszámíthatatlanok úgy az egyénre, mint a fajra nézve.

Ezzel szemben gyors cselekvésre van szükség. A PAGEOL, a húgy-antiseptikumok leg-erősebbje, enyhíti a fájdalmakat, megszünteti a folyást, csillapítja a prostata gyulladást.

A PAGEOL azonnali javulást idéz elő és egyaránt erőteljes, valamint döntő kezelési módszert képez.

Kaphatók gyógyszerárakban és drogueriákban.

esetén nem lesz szükség arra a rengeteg áru-forgalmat bémító intézkedésre, amelyek a devizaforgalmat korlátozó államok egész kereskedelmét tönkreteszik és halálra ítélik.

Hatalmas beviteli vámot vetett ki Olaszország a romániai élőállat-szállítmányra

Az itteni élőállatexport szempontjából — mint arról az *Aradi Közlöny* vasárnapi számában megemlékeztünk — a jugoszláv kormány nagyjelentőségű határozatot hozott, amennyiben *feloldotta az eddigi határozatát* és engedélyezte az Olaszországba irányuló román élőállat jugoszláviai tranzitóját. Az erről szóló intézkedés azonban még sem Temesvárra, nem Aradra nem érkezett meg, de ettől függetlenül is az export nem indulhat meg mindaddig, a míg a román határon levő ellenőrző állatorvosok is nem engedélyezik. Ezek viszont éppen a román állatkivitel presztizsének érdekében mindaddig nem egyezhetnek bele az itteni állatok kivitelébe, *amíg az állatbetegségek el nem mulnak* és a szokásos hat hét el nem telik.

Ezenkívül azonban még egy körülmény hátráltatja a román élőállat olaszországi exportját. Eddig Olaszország volt a legjobb piacunk, annak ellenére, hogy az ottani kormány kontingenst szabott meg a bevételnek és úgy intézkedett, hogy minden olasz mézárósnak és hentesnek legalább 85 százalékban hazai állatot kell vágni. A román-olasz kereskedelmi tárgyalásokról érkező jelentések megelégedetten számoltak be arról, hogy végre sikerült elérni a kontingens-rendszer felfüggesztését és az élőállat bármilyen mennyiségben utat találhat Olaszországba. Újabb jelentések azonban most világítanak arra, hogy az öröm korai volt. Az olasz kormány valóban felfüggesztette a kontingens rendszerét és ezentúl bármilyen mennyiségben vihető be idegen élőállat és hus Olaszországba, föltéve, ha — megfizetik utána azt a hatalmas beviteli vámot, amelyet most az idegen élőállatra és husra kivetettek. Olaszország tehát a kontingens rendszere helyett protekcionista vámtarifát alkalmazott. Az *Aradi Közlöny*-nek az alábbiakban áll módjában közölni az új olasz vámtarifa bennünket érdeklő részleteit:

Szarvasmarhák után, amelyeknek negy-nél több nagyfoguk van, darabonként 350 líra van fizetendő, azon szarvasmarhák után, amelyeknek nagyfogai négyen alul vannak, 240 lírát darabonként, százötven külön felüli szopós borjúk után 200 lírát darabonként, százötven külön aluli szopós borjúk után darabonként 120 lírát, sertés után darabonként 300 lírát, míg a hús után mázsánként 140 líra beviteli vámot kell fizetni. Az olasz kormány ez az intézkedése természetesen rendkívüli módon kedvez az olasz mezőgazdaságnak és az olaszok előreláthatólag csak valóban nagy szükség esetén fognak drága külföldi élőállatot és húst vásárolni.

Művészi

gyermekfelvételek

készülnek

STOJKOVITS JÓZSEF műtermében
volt Szabadság-tér 16. szám alatt.**Nyolcvan millió frankot örököltek az orosz emigránsok**
Homály fedí a hatalmas vagyon eredetét. Kutatás a prágai orosz irattárban

Prága. Dr. Slávik tanár néhány orosz emigráns társaságában kutatásokat folytatott a prágai Leretán-téren lévő orosz irattárban. Ez az irattár azokat az iratokat tartalmazza, amelyeket a légióval jött oroszok hoztak magukkal Csehszlovákiába.

A tudós társaság a tegnapi nap folyamán egy szinte felbecsülhetetlen értékű iratra bukkant.

Párisban néhány év óta egy sokmillióss összegért folytatnak pórt az orosz emigránsok. Egy francia és egy svájci bankban ugyanis 80 millió franknyi letét van, amelynek betevőjét nem tudták pontosan megállapítani. A betétet egy orosz helyezte el 1904-ben az orosz-japán háború idejében, a hatalmas vagyon eredetét azonban homály fedí. Egyesek szerint a kama-taival azóta 80 millió frankra növekedett összeget Alex orosz admirális helyezte el, mások szerint Kotoir orosz nagyiparos. Ugy Alexnek, mint Kotoirnak a leszármazottjai az oroszországi polgárháborúban elpusztultak és az orosz

emigránsok maguknak vindikálják az összeget. A bankok természetesen a kiadatás elé ne hézségeket gördítenek és főleg azzal érveltek, hogy a betevő személye ismeretlen.

A prágai orosz irattárban megtalált irat kétségtelenül igazolja, hogy a betevő Alex admirális volt és ennek az iratnak a birtokában az orosz emigránsok most már biztosra veszik, hogy hozzájutnak a hatalmas vagyonhoz.

Az Európába menekült oroszoknak ugyanis sikerült a nemzetközi fórumokkal olyan egyezményt létesíteni, amely szerint azok a betétek, amelyeket oroszok helyeztek el a külföldi bankokban, de amelyeknek tulajdonosa az orosz polgárháború kitörése után tíz évig nem jelentkezett, az orosz emigránsok tulajdonába megy át.

Az emigránsok a 80 millióból hatalmas alapítványt szándékoznak létesíteni, de az alapítvány rendeltetése miatt már most megindultak a harcok.

Katonai jelentkezések

Az aradi rendőrség felhívása.

Az aradi második kerületi rendőrség felkéri az alább felsorolt, 1912-ben született ifjakat, hogy katonai ügyükben a második kerületi rendőrkormányzatnál minél előbb jelentkezzenek: Abilis Ladislau Stefan, Brucker Iuliu, Burgulan Iosif, Balog Zoltán, Crisan Olgor, Christoffers Siegfried, Cseki Tiberiu Iuliu, Dudas Emeric, Domanyi Acos Ioan Carol Mihai, Ebner Iosif Adalbert Nicolae, Furedi Emanuil, Flegar Francisc Iosif, Faur Nicolae, Feneschan Adalbert Iuliu, Oimöri Ludovic, Oudra Adalbert Marcel, Gilbert Adalbert, Geszner Iosif, Gerö Ladislau, Hrabovszki Ludovic Iosif, Horvath Iosif, Horvath Matel, Horn Adalbert Iosif, Harap Carol, Henric Gavril Arthur, Horvath Tiberiu Antoniu, Jacob Caius, Ignuta Gheorghe, Iosif Dimitrie, Kindein Iosif Francisc, Krausz Vilhelm, Kereny Coloman Antoniu, Klein Nicolae, Kovacs Ludovic, Klein Adalbert, Kiss Mihai, Misca Aurel, Major Zsombor, Mihos Nicolae, Manics Ioan, Molnar Ludovic, Markos Matei, Niederländer Andrei, Orth Mihai Iosif, Princz Iosif, Papos Adalbert, Pechtol Ervin Ladislau, Rajmiller Gheorghe, Rosu Ioan, Rosner Ernestin, Regert Iosif, Seres Ioan, Szirmai Tiberiu, Siol Ioan, Szeltmann Augustin, Schlesinger Ludovic, Sumegy Francisc Desideriu, Schjitz Ioan, Thiel Ludovic, Virag Ludovic Iosif, Vulpe Stefan Iosif Mihai, Wolkner Adalbert, Zimmer Ladislau.

Ugyancsak jelentkezésre szólítja fel a második kerületi rendőrség az alább felsorolt, 1913-ban született ifjakat: Appel F, Radu, Agacz Eugen, Bruder Simion, Bujdos I. Alosiu, Bazsik Alexandru, Balazs Antoniu, Birisiu Svetozar, Bodnar Alexandru, Becker David.

Baics Emeric, Babaroz Alexandru, Bene Alexandru, Bandy Ioan, Covaci Victor, Deutsch Emeric, Dudas Ioan, Elekes E. Ludovic, Faur Ioan, Farkas N. Ladislau, Fenczinger Ladislau, Faragó Adalbert, Farkas Carol, Greger Mihai, Gabor Stefan, Gulyas Pavel, Gruber Dioneste, Girboan C. Augustin, Huber N. Adalbert, Holnoki St. Mihai, Jung I. Eugen, Jäger C. Gheorghe, Ilies Francisc, Iovanov I. Alexandru, Kuttalek Géza, Kiss Ludovic, Kohlmann Ludovic, Kalmar S. Francisc, Kolozsi P. Alexandru, Kiss S. Ienei, Kelity Eugen, Kovacs I. Adalbert, Lany Géza, Liebermann Zoltán, Mayer Francisc, Major Alexandru, Melinger Gheorghe, Otacian Petru, Podoba Ioan, Purdin Ioan, Papucu Coloman, Rosenberger Alexandru, Reinhardt Emeric, Szokolai I. Edmund, Szentpéteri J. Ladislau, Svoboda Alexandru, Savu O. Mircea, Semsey Stefan, Sranik C. Stefan, Somogy Alex. Zoltán, Stay I. Francisc, Tompa Nicolae, Teodor Petru, Turo Ladislau, Unyatszki Ludovic, Vodre Iosif, Veigl G. Matei, Weixelbaum Adalbert, Venklarek P. Ludovic, Zsupanszki Vladan, Zettig C. Ioan, Zöldi E. Iosif.

Gorgulov anyját letartóztatta a szovjet

Párisból jelentik: Moszkvából érkezett jelentések szerint a Szovjet letartóztatta Gorgulov anyját és nagynénjét, mert nem szolgáltatták be a termést, Francia lapok szerint ez a vád csak ürügy Gorgulov rokonainak letartóztatására. A kivégzett gyilkos rokonai egyébként Labinszkaja környékén földművelést folytattak.

Új könyvek
Leitner Ferenc: Bridge

Rendkívül érdekes és értékes bridge-könyv jelent meg a közelmúltban a magyar könyvpiacra. Leitner Ferenc, a kiváló magyar versenyjátékos saját tapasztalatai alapján megírta és rendszeresen csoportosította mindazokat az elveket, amelyek a licitálásnál célszerűek. Szükséges volt ez azért is, mert az utóbbi időben az egész világon, sőt újabban nálunk, Aradon is mind szélesebb körben terjedő a londoni Portland Klub által elfogadott nemzetközi írásmód a licitálás terén nagyobb pontosságot követel, mint az eddigi. Szükség van tehát egy biztos bázisra, amelyre a licitálást alapítani lehet, anélkül azonban, hogy mesterséges konvenciókkal az egyéni képességeket, fantáziát korlátoznánk. Ezt a rendszeren alapuló, logikus licitálási módot akarja szélesebb körben közzé tenni Leitner könyve. A mű igen egyszerű-könnyű, mindenki által jól érthető stílusban van megírva és helyesen, áttekinthetően csoportosítva. Minden komoly bridgejátékos örömmel és haszonnal fogja áttanulmányozni a magyar mesterjátékos praktikus könyvét, amely igen olcsó és így mindenki által könnyen hozzáférhető. (Dr. U-1)

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, SZEPTEMBER 21.

Budapest I. 11.15. A Szervánszky szalonzenekar hangversenye. 2.05. Orosz balalajka zenekar hangversenye. 6. A nő testnevelése. 7. Gramofonhangverseny. 8.30. Olasz nyelvtanítás. 9.00. Hetényi-Heidelberg Albert és Buzás Mihály szerzeményei. 10.15. A rádió külügyi negyedórja. 10.30. Az Operaház tagjából alakult zenekar hangversenye. Majd: Veress Károly és cigányzenekarának zenéje a Pannonia-szállóból. — Bucuresti. 1.00. Gramofon. 6.00. Rádiózenekar. 8.40. Gramofon. 9. Potino csellóművész. 9.45. Mihall zongoraművész. 10.15. Szarvas hegedűművész. — Bécs. 1.30. Brunner-négyes. 1.40. Galeffi Carlo-lemezetek. 3.10. Gramofon. 6.30. Hangverseny. 9.25. A filharmonikusok hangversenye. 12.10. Kralljazz Petrov Emil énekével. — Belgrad. 1.00. Gramofon. 1.05. Rádiózenekar. 6. Gramofon. 7. Cigányzene. 10.50. Popcva Lisa énekesnő hangversenye. 11.20. Dimitrijevic hegedűművész. 11.55. Séta Európán át. — Berlin. 6.30. Zongoraverseny. 9.10. Szórakoztató zene. 10. Offenbach: Hoffmann meséinek I. és II. felvonása. 12.25. Zenekari hangverseny. — Heilsberg. 6.30. Szórakoztató zene. 8.50. Beethoven zongoraszonáták. 10.00. Táncczene. 2. Gramofon. — Langenberg. 10.00. Esti zene. 10.45. Szimfónikus hangverseny. 0.45. Esti zene Münchenből. — Milano. 7. Gramofon. Trieszt: Ötös. 9. Könnyű zene. Trieszt: Ötös. 10.30. Szimfónikus. — Ostrava. 12. Fuvózene. 1. Gramofon. 4.30. Rendőrzenekar. 10.40. Kromatikusan harmonika. — Pozsony. 1.05. Gramofon. 1.30. Rendőrzenekar. 10.00. Magyar óra. — Varsó. 7.000. Strauss-művek. 8.20. Táncczene. 11.15. Hegedűverseny. 0.10. Táncczene.

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 22.

Bukarest. 13. Gramofon. 6. Dinicu zenekar. Könnyű és román zene. 8.40. Gramofon. 9. Zajozna énekesnő. 9.20. Szimfónikus hangverseny. — Budapest I. 11.15. Hangverseny. 14.05. Az Országos Postászenekar hangversenye. 6. A háziasszony öszi gondjai. 7.30. gödöllői Vidák József és cigányzenekarának zenéje. 8.30. Angol nyelvtanítás. 9. Egyfelvonásos a Studióból. 10.20. Basilides Mária hangversenye. Utána kb. 11.15. Magyar Imre és cigányzenekarának zenéje a Dunapalota szállóból. 12.45. Táncczene. — Budapest II. 7-7.30. Gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Sáving zenekar. 14.40. Schillings Max gramofonlemezek. 3.10. Népszerű zene gramofonon. 5.20. Zopf Emmy zongoraversenye. 7. Macho-zenekar. 9.40. A szimfónikusok. 10.45. Hires énekesek gramofonlemezei. 12-02. Régi és új táncok. — Belgrad. 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 6. Gramofon. 7. Népdalok. 7.30. Gramofon. 9.30. Népdalok. 10.40. Héber zene. 12.50. Táncczene. — Berlin. 6.30. Kamarazene. 7.55. Elektromos hangszerek. 10. Mandolinzenekar. 11. Zenekari hangverseny. 12.30. Táncczene Bécsből. — Heilsberg. 6.30. Szórakoztató zene. 10.05. Mozart: Szókratész a szerályból című operája. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 3.35. Gramofon. 4.40. Hemerka zenekar. 8.30. Gramofon. 9. Rádiózenekar. — Milano. 7. Ötös. 9. Könnyű zene. Trieszt. Ötös. — Ostrava. 12. Katonazene. 14.30. Rádiózenekar. 9.55. Bursik fuvolaművész hangversenye. 12.20-01. Táncczene. — Svájci Aleman adó. 6. Rádiózenekar. 10. A bázeli kamarakar hangversenye. 11.45. Mandolinzenekar. — Varsó. 7. Szólisták hangversenye. 8.20. Táncczene. 10. Könnyű zene. 12.50. Könnyű zene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

NYILTÉR.

E rovart alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

Értesítés!

Értesítem a nagyérdemű közönséget, hogy a

Fehérkereszt-kávéház

vezetését f. hó 20-án átvettem és mindennemű kávéházi cikk a legpontosabb kiszolgálás mellett a legolcsóbb áron áll a nb. közönség rendelkezésére.

A nb. közönség szíves pártfogását kérem:

3174

Lefkovits Manó.

Április. 1. óta**olcsóbb****az UJSÁG****Romániában****Hétköznap 6 lei****Vasárnap 12 lei**

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

Sok éves

bizonyítványokkal rendelkező nőtlen, 30 év körüli

soffőr felvétetik

Címeket és ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába »Megbízható« jelígre kérünk

LAKÁS.

BUTOROZOTT SZOBA gyermektelen családnál, szer nyebb igényű nő vagy leány részére, kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3172

CSINOSAN butorozott tiszta szoba a város központjában 500 lejért kiadó — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

KETSZOBA, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

K i a d ó

4 szobás uri lakás és 3 szobás, fürdőszobás lakás Str. Moise Niccoara (Petőfi-ucca) 9-11. 3169

VÉTELES ELADÁS.

PIANINO, mahagoni, bécsi gyártmány, olcsón eladó. Weinberger, Arad, Str. Mocioni 17., hátul az udvarban. 3188

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

SÜRGŐSEN KERESSEK ebédlőbe való keleti perzsa-szőnyegeket, összekötő perzsákat s különböző gyári szőnyegeket, komplett 12 személyes ezüst evőkészletet, antik és modern butorokat, ezüst tálcákat s különböző ezüst tárgyakat, figurális porcellánokat, bőröndöket, Biedermayer ebédlőt stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

I. rendű férfi templomülés bérbeadó.

Cím: GABY-salon Bulv. Regele Ferdinand 11. 3171

ANTIK KRÉDBNC, intarziás antik szekrények, vitrinak, Biedermayer székek, komód asztalok, székek, festmények, rézagy, ékszerek, dísz tárgyak, szobaberendezések, faragott szalon, perzsa-szőnyegek, íróasztalok, ágyak, szőnyegek, komplett Jókey, perzsabundák, silkín bunda, gázrezo. hegedűk, zongorák, file storeok, függönyök, dísz tárgyak stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

Ebédlőbutor

jó állapotban olcsón eladó. V. Perényi-ucca 5. földsz. balra. Megtekinthető 3-6-ig. 3173

Pályázati hirdetmény.

Az aradi zsidó hitközség pályázatot hirdet a „Fischer Erzsébet leányárvaházban” betöltendő

nevelőnői állásra.

Pályázhatnak 28-35 év közötti okleveles zsidó női tanerők. Javaldalmazás teljes ellátás és megállapodás szerinti fizetés. Pályázati határidő 1932. október 15. 3175

Hirdessen a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Uj áraival szenzációs lesz

Lovasberényi

téli éttermének ujonnan renovált és kibővített helyiségei.

Ujdonság. Büférendszer. Ujdonság.

Készpénzért

megvesszük butorait, ezüstjét, antik tárgyait, szőnyegait, varrógépeket stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Rulov. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtelen elfogadunk.

A menyházai nyaralók

és kiándulók tige mebe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt.

Kitűnő házikoszt.

FILLÉRES GYORS

ARAD — BUDAPEST — ARAD

Az Est-lapok — Dimineata — Aradi Közlöny rendezésében

Körülbelül

460.- lej oda-vissza utazás vas-
uti és vizumköltséggel

személyenként.

Indulás október 12-én.

Jelentkezéseket elfogadnak és minden felvilágosítást megadnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalai és Künstler-vizumiroda.

Bővebbet lapunk 3-ik oldalán.